

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

DVORYASHINA VIKTORIYA SERGEYEVNA

JON STEYNBEK IJODIDA SAYOHATNOMA JANRINING
O‘ZIGA XOSLIGI

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Toshkent – 2026

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)

Contents of dissertation abstract of Doctor of Philosophy (PhD)

Dvoryashina Viktoriya Sergeevna

Jon Steynbek ijodida sayohatnoma janrining o'ziga xosligi5

Дворяшина Виктория Сергеевна

Своеобразие жанра травелога в творчестве Джона Стейнбека27

Dvoryashina Victoria Sergeevna

The originality of the travelogue genre in the works of John Steinbeck.....53

E'lon qilingan ishlar ro'uxati

Список опубликованных работ

List of published works.....57

**O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

O‘ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI

DVORYASHINA VIKTORIYA SERGEYEVNA

**JON STEYNBEK IJODIDA SAYOHATNOMA JANRINING
O‘ZIGA XOSLIGI**

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2026

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2020.3.PhD/Fil1352 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Dissertatsiya O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus va ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.uzswlu.uz) va “ZiyoNet” Axborot-ta’lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Matenova Yuliya Umidovna

filologiya fanlari bo‘yicha
fan doktori (DSc), dotsent

t

Rasmiy opponenlar:

Abdullayeva Roviyajon

filologiya fanlari doktori

Djalilova Xurshida Mirxolikovna

filologiya fanlari bo‘yicha
fan doktori (DSc), dotsent

Yetakchi tashkilot:

Alisher Navoiy nomidagi

**Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti
universiteti**

Dissertatsiya himoyasi O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti huzuridagi DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil “___” _____kuni soat ___dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo‘li ko‘chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91, faks: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu_info@mail.ru)

Dissertatsiya bilan O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (___ raqami bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 100138, Toshkent shahri, Uchtepa tumani, Kichik halqa yo‘li ko‘chasi, 21-A uy. Tel.: (99871) 230-12-91, faks: (99871) 230-12-92.)

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil “___” _____kuni tarqatildi. (2026-yil “___” _____dagi ___raqamli reyestr bayonnomasi).

A.A. Nasirov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
raisi, filol.f.d., professor

X.B. Samigova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
ilmiy kotibi, filol.f.d., professor

J.A. Yakubov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
qoshidagi Ilmiy seminar raisi, filol.f.d.,
professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon adabiyotshunosligida xalqlar va madaniyatlar o'rtasidagi o'zaro ta'sir kuchayib, misli ko'rilmagan darajaga yetgani bois, adabiy asarlarda aks ettirilgan bunday aloqalarning qonuniyatlari, natijalari va istiqbollarini har tomonlama o'rganish zarurati paydo bo'lmoqda. Insoniyat tarixining turli davrlarida yaratilgan sayohatnomalar (sayohat haqidagi hikoyalar/hisobotlar) ushbu yo'nalishdagi tadqiqotlar uchun boy va bitmas-tuganmas manba hisoblanadi. So'nggi bir necha o'n yillik davomida sayohatnomalar etnografiya, falsafa, madaniyatshunoslik, gender tadqiqotlari, lingvovomamlakatshunoslik, adabiyotshunoslik va jurnalistika nazariyasi kabi turli fanlar diqqat markazida turmoqda.

Dunyo adabiyotshunosligida sayohatnoma janrini o'rganishning muhimligi va dolzarbligi uning adabiyotning tarixiy taraqqiyot bosqichlarida tutgan o'rni bilan ham izohlanadi. Mavjud janr modellarining yangilanish jarayonlari sodir bo'ladigan va "olam-inson-matn" tizimidagi eng muhim o'zgarishlar aks etadigan o'ziga xos tajriba bo'lgan sayohatnoma, tabiiy ravishda ilmiy tadqiqotning eng qiziqarli va murakkab obyektlaridan biriga aylanmoqda. Sayohatnomalardagi hujjatli va badiiy unsurlarning o'zaro ta'sirini, boshqa madaniyat vakillarining obrazlarini yaratish tamoyillarini, "o'ziniki" va "begona" tushunchalarining dialektikasini chuqur anglash uchun, avvalo, sayohatnoma janrning xususiyatlarini ko'rib chiqish va uni o'rganish metodologiyasini ishlab chiqish jarayonida to'liq namoyon bo'lmoqda.

Mamlakatimizda jahon adabiyotini chuqur o'rganish, tarjima maktabini rivojlantirish va oliy ta'lim dasturlarini zamonaviy ilmiy yo'nalishlar bilan boyitish ishlari izchil davom etmoqda. Xususan, turli madaniyatlararo muloqotni kuchaytiruvchi janr – sayohatnoma an'alarini qayta tadqiq etish, ularning poetikasi va pragmatik funksiyalarini talqin qilishga bo'lgan ehtiyoj ortib bormoqda. O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoyev ta'kidlaganidek, milliy o'zlikni anglash xalqning ma'naviy uyg'onishidan dalolat beradi va ijtimoiy taraqqiyot maqsadlariga xizmat qiladi¹. Shu sababli, o'zbek adabiyotshunosligida sayohatnomalarni o'rganishning dolzarbligi quyidagilar bilan belgilanadi: ushbu janrni tadqiq etishning nazariy asoslarini ishlab chiqish va shu asosda asarlarning katta guruhini tahlil qilish orqali mamlakatimizning qanday qiyofasi chet ellik o'quvchilarga yetkazilayotganini anglash, sayohatnomalarning tuzilishi va mazmun xususiyatlari vositasida Sharq va G'arb madaniyatlarining o'zaro ta'siri tajribasini qayd etish hamda bu jarayonning rivojlanish yo'nalishini kuzatish mumkin bo'ladi.

Ushbu dissertatsiya tadqiqoti 2022-2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonni taraqqiyot strategiyasida belgilangan ustuvor yo'nalishlardan biri bo'lgan madaniy rivojlanishni ta'minlash va ushbu sohani yangi bosqichga ko'tarish

¹ Мирзиёев Ш.М. Новый Узбекистан становится страной демократических перемен, больших возможностей и практической работы: ответы Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на вопросы главного редактора газеты «Новый Узбекистан» Салима Даниярова // Правда Востока. – №167 (29671). – 19 августа 2021 г. – С.1.

kabi me'yoriy-huquqiy hujjatlarda shakllangan maqsadlarga erishishga hissa qo'shadi. Shuningdek, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarorining, xususan, 9-bandida; O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 26-maydagi PF-6000-son "Madaniyat va san'at sohasining jamiyat hayotidagi o'rnini yanada oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Farmonida; O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 3-maydagi PQ-4307-son "Ma'naviy-ma'rifiy ishlar samaradorligini oshirish bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi Qarorida; O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 18-maydagi 625-son "Jahon adabiyotining eng sara namunalari o'zbek tiliga hamda o'zbek adabiyoti durdonalarini chet tillariga tarjima qilish va nashr etish tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarorida; shuningdek, 2018-yil 28-noyabrdagi PQ-4018-son "O'zbekiston Respublikasida milliy madaniyatni yanada rivojlantirish Konsepsiyasi"da belgilangan vazifalarni amalga oshirishga xizmat qiladi².

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo'nalishiga mosligi. Dissertatsiya tadqiqoti fan va texnologiyalarning ustuvor yo'nalishi – "Axborotlashgan va demokratik jamiyatning ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlanishida innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari"ga muvofiq amalga oshirildi.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Sayohat adabiyotini o'rganishga bag'ishlangan ilmiy asarlar keng qamrovli hisoblanadi. Ilmiy adabiyotda sayohat adabiyotini o'rganishga bag'ishlangan tadqiqotlar nihoyatda kengdir. O'zbek olimlari yo'l xotiralarini uzoq vaqtdan beri samarali tadqiq qilib, vatandoshlarimizning madaniy-ma'rifiy maqsadlarda Yevropa va Osiyo davlatlariga qilgan sayohatlari haqidagi adabiy hikoyalari alohida e'tibor qaratmoqdalar. Demokratik adabiyot vakillari (Furqat, Muqimiy, Zavqiy) va ma'rifatparvar jadidlar – Behbudiy, Avloniy, Cho'lpon, Fitrat, A.Donish va boshqalar) ning ijtimoiy tanqid va o'z qarashlarini targ'ib qilish maqsadida janr imkoniyatlaridan foydalangan sayohat ocherklari, xotiralar va kundaliklarining g'oyaviy-mazmuniy xususiyatlari

² Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года. URL: <https://lex.uz/docs/5426740>; Указ Президента РУз № УП-6000 от 26 мая 2020 года «О мерах по дальнейшему повышению значения сферы культуры и искусства в жизни общества». URL: <https://lex.uz/docs/4829338>; Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-4307 от 3 мая 2019 года «О дополнительных мерах по повышению эффективности духовно-просветительской работы». URL: <https://lex.uz/ru/docs/4320702>; Постановление Кабинета Министров РУз № ПКМ-625 от 18 мая 2018 года «О мерах по совершенствованию системы издания и перевода лучших примеров мировой литературы на узбекский язык, а шедевров узбекской литературы на иностранные языки». URL: <https://lex.uz/ru/docs/3743184>; Постановление Президента Республики Узбекистан «Об утверждении Концепции дальнейшего развития национальной культуры в Республике Узбекистан» № ПП-4018 от 28 ноября 2018 года. URL: <https://lex.uz/docs/4084932> (5.03.2024).

poetikasi milliy adabiyot taraqqiyoti kontekstida ham³, qiyosiy aspektida ham chuqur va har tomonlama o‘rganildi⁴.

Bundan tashqari, o‘zbek adabiyotshunoslari tadqiqot obyekti sifatida o‘rta asrlarning klassik matnlari, olimlar va diplomatlarning yo‘l qaydnomalari, turli davrlarda Markaziy Osiyoga qilgan safarlari haqida yozgan xorijiy sayyohlarning travelogllari, shuningdek musulmon muqaddas joylariga ziyoratlarni tasvirlovchi asarlar – hajnomalarni ham o‘rganib kelmoqdalar. So‘nggi yillarda bu mavzuga bo‘lgan ilmiy qiziqish tobora ortib bormoqda⁵.

Sayohatnomalarni ko‘p qirrali tadqiqot obyekti sifatida o‘rganishning asosiy yo‘nalishlari va yondashuvlari A.Y.Sorochan va A.Y.Solovyovning ishlarida batafsil tavsiflab berilgan⁶. Sayohatnomaning janr xususiyatlarini aniqlash va tavsiflash sohasidagi ilmiy yutuqlar orasida yaqin xorij tadqiqotchilarining ishlari alohida o‘rin tutadi. Bular jumlasiga V.M.Guminskiy, N.M.Maslova, Ye.R.Ponomarev, Ye.A.Stetsenko, V.A.Shachkova, M.E.Shulgun, O.V.Mamurkina (Kublitskaya), I.F.Golovchenko, G.A.Zyabreva va Ye.N.Deremedved,

³ Ахмедов С. Ўзбек адабиётида саёхатнома // Адабий мерос. – 1986. – №6. – 7-11-б.; Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Тошкент: Маънавият, 2002. – 400-б.; Куронов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Т.: Шарк НМАК, 2004. – 288-б.; Жабборов Н.А. Фурқатнинг хориждаги ҳаёти ва ижодий мероси: манбалари, матний тадқиқи, поэтикаси: ф.ф.д. дисс. автореф. – Тошкент, 2004. – 20-б.; Тожибоева М.А. Жадид адиблари ижодида мумтоз адабиёт анъаналари: ф.ф.д. дисс. автореф. – Тошкент, 2018. – 71-б.; Нематова Х. Сафарнома жанри тарихи, тараққиёти ва поэтикаси: ф.ф.ф.д. дисс. – Жиззах, 2022. – 169-б.; Джалилова Х. Путешествие в поисках истины // Вестник КАСУ. – 2006. – №2. – С. 173-178; Djalilova X. Features of the Travelling Genre // Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – Vol.03, Issue 08. – Aug. 2022. – Pp.110-113; Бекчанова Д.Р. Саёхатнома жанрининг генезиси / Международная научная конференция «Устное народное творчество в системе национальных и общечеловеческих ценностей». Каракалпакский научно-исследовательский институт гуманитарных наук, Каракалпакского отделения Академии наук РУз. 26-27 ноября 2015 г. – С. 22-23; Юнусзода С.Ю. Жанр путевых заметок в творчестве А. Дониша. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhanr-putevykh-zametok-v-tvorchestve-ahmada-donisha>(30.06.2023); Muhammadiyev A. Muqimiy va Muhyi “Sayohatnoma”larida an‘ana va o‘ziga xoslik // Oltin bitiglar. – 2023. – Vol.4. – 82-96-б.; Nurmatov A. Abdulla Avloniy ijodida sayohatning o‘rni / “Mahmudxo‘ja Behbudiy publitsistikasi va jadid matbuotida ijtimoiy-siyosiy masalalarning yoritilishi” mavzusidagi Xalqaro ilmiy-amaliy konferensia materiallari. – Toshkent, 2024-yil, 19-yanvar. – 38-44-б.; Nurmatov A. “Travel Memoirs”: The Expression of Jadid Thought in Uzbek Travel Writing // International Journal of Artificial Intelligence. – 2026. – Vol.6, issue 01. – Pp.473-475; Safarova H.O., Rajabova M.B., Amonova Z.K. Travelogues in the Literature of Bukhara at the End of the 19th and the Beginning of the 20th Century // Res Militares. – 2023. – Vol.13. No1. – Pp.258-263.

⁴ Джалилова Х. Саёхатнома жанрининг маънавий-маърифий хусусиятлари (XVIII аср Фарбий Европа, маърифатчилик адабиёти ва миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти мисолида): ф.ф.н. дисс. автореф. – Тошкент, 2008. – 50-б.; Djalilova X.M. Ingliz ma‘rifatchiligi va o‘zbek jadid nasrida sayohat janri poetikasi: f.f.d. diss. avtoref. – Toshkent, 2025. – 70-б.; Yakubova S.Kh. Comparative analysis of the interpretation of travel and its presentation as a genre in travel novels in Uzbek and world literature // American Journal of Social Sciences and Humanity Research. – 2023. – Vol.03, issue 04. – Pp.32-37.

⁵ Ибрагимов Н. Ибн Баттута и его путешествия по Средней Азии. – М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1988. – 128 с.; Гадовое К., Бердиева С. Жаҳонгашта сайёҳ-олимлар. – Toshkent: O‘zbekiston, 2012. – 272-б.; Фармонов Р., ал-Лаватий М. Носир Хисрав «Сафарнома» асарининг тарихий аҳамияти // Sharqshunoslik. – 2015. – №2-3. – 56-65-б.; Мухиддинова Д. Замонавий араб хикоянавислигида саёхатнома жанри хусусиятлари // Sharq mash‘ali. – 2021. – №1. – 59-70-б.; Rajabova B. Voqeliklar siri (“Safarnoma”, “Sayohatnoma” va “Boburnoma” misolida). URL: <https://baburid.uz/bibliography/595> (10.03.2025).

⁶ Сорочан А.Ю. Литература путешествий как литература. – Тверь: Альфа-Пресс, 2024. – 256 с.; Сорочан А.Ю. Туда и обратно: Новые исследования литературы путешествий и методология гуманитарной науки // НЛЮ. – 2011. – №6 (112). URL: https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe-literaturnoe-obozrenie/112_nlo_6_2011/article18454/ (18.02.2023); Соловьев А.Ю. Русская литература путешествий в исследованиях последних лет // Русская литература. – 2021. – №3. – С.253-262.

F.F.Safarchiyeva, V.Ye.Prokosheva, Ye.Yefimovskiylarning tadqiqotlarini kiritish mumkin⁷, shuningdek, so‘nggi yillarda V.A.Shachkova, N.V.Ivanova, Ye.R.Ponomarev, A.A.Mayga, I.F.Golovchenko va boshqalarning dissertatsiyalari muvaffaqiyatli himoya qilingan⁸. Xorijlik olimlar orasida P.J.Adams, K.Tompson, T.Yangz, B.Korte, J.P.Rubiyes, S.Karrizo Ruedo, L.Albuquerque Garsiya va boshqalar sayohatnomalarni ularning janr xususiyatlari nuqtayi nazaridan o‘rganishga alohida e’tibor qaratganlar⁹.

Jon Steynbekning badiiy yutuqlariga Amerika va rus tilli adabiyotshunoslikda berilgan baholar ziddiyatli xususiyatga ega. Steynbekning urushdan oldingi davrda yaratgan asarlari yuqori darajada o‘rganilgan bo‘lib, ularga “G‘azab shingillari” romani, “Sichqonlar va odamlar haqida”, “Jannat yaylovlari”, “Uzun vodiy”, “Malla toy” kabi mashhur qissa va hikoyalar turkumlari kiradi. Bu yozuvchining badiiy bo‘lmagan adabiyot (non-fikshn) janriga mansub asarlari, jumladan “Rus kundaligi” va “Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat”, badiiy yoki mazmun jihatidan nisbatan zaif deb hisoblanib, chuqur tadqiq etilmagan. L.I.Jdanovanning “Amerika yozuvchisi Jon Steynbek va SSSR” nomli dissertatsiyasi hamda uning asosida nashr etilgan “Jon Steynbekning ‘Rus kundaligi’ sovet nuqtayi nazaridan” kitobini istisno deb hisoblash mumkin¹⁰, ularda muallif arxiv hujjatlari, gazeta nashrlari va tanqidiy

⁷ Гуминский В.М. Русская литература путешествий в мировом историко- культурном контексте. – М.: ИМЛИ РАН, 2017. – 605 с.; Гуминский В.М. Открытие мира, или Путешествия и странники: о русских писателях XIX вв. – М.: Современник, 1987. – 286 с.; Маслова Н.М. Путевой очерк: проблемы жанра. – М.: Знание, 1980. – 116 с.; Маслова Н.М. Путевые заметки как публицистическая форма: становление и развитие жанра «путешествие» в публицистике. – М.: МГУ, 1977. – 115 с.; Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: советский путевой очерк 1920-1930-х гг. – СПб: СПбГУД, 2011. – 275 с.; Пономарев Е.Р. Травелог vs путевой очерк: постколониализм российского извода // НЛО. – 2020. – №6 (166). URL: https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe_literaturnoe_obozrenie/166_nlo_6_2020/article22969/ (21.03.2023); Стеценко Е.А. История, написанная в пути... (записки и книги путешествий в американской литературе XVII-XIX вв.) – М.: ИМЛИ Наследие, 1999; Шачкова В.А. Путешествие как жанр художественной литературы: вопросы теории // Вестник Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского. Филология. Искусствоведение. – 2008. – №3. – С.277-281; Шульгун М.Э. Современная литература путешествий. Проблема жанровой и метажанровой специфики путешествий // Русская литература. Исследования: сб. научных трудов. – 2015. – Вып. 16. – С. 141-159 и др.

⁸ Шачкова В.А. Жанр путешествия в творчестве М. Твена 60-70-х гг. XIX века: дисс. ... канд. филол. наук. – Н. Новгород, 2008. – 209 с.; Иванова Н.В. Жанр путевых записок в русской литературе первой трети XIX века (тематика, поэтика): дисс... канд. филол. наук. – М., 2010. – 270 с.; Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: «путешествие на Запад» в русской литературе 1920-1930-х гг.: дисс. ... докт. филол. наук. – СПб, 2014. – 577 с.; Майга А.А. Африка во французских и русских переводах (А. Жид и Н. Гумилев): дисс. ... канд. филол. наук. – СПб, 2016. – 234 с.; Головченко И.Ф. Семантический комплекс «путешествия» в литературе акмеизма (Н. Гумилев, О. Мандельштам, А. Ахматова): дисс. ... докт. филол. наук. – М., 2017. – 399 с.

⁹ Adams, Percy G. Travel Literature and the Evolution of the Novel. – Michigan: The Univ. Press of Kentucky, 1983. – 368 p.; Adams, P. Travelers and Travel Liars, 1660-1800. – Berkeley: Univ. of California Press, 1962. – 292 p.; Thompson, C. Travel Writing. – London-New York: Routledge, 2011. – 240 p.; Youngs, T. Introduction: Defining the Terms / The Cambridge Introduction to Travel Writing. – New-York: Cambridge University Press. – Pp. 1-19; Korte, B. English Travel Writing: From Pilgrimages to Postcolonial Explorations. – London: Palgrave; Macmillan, 2000. – 218 p.; Rubies, Joan-Pau. Travel Writing as a Genre: Facts, Fictions and the Invention of a Scientific Discourse in Early Modern Europe Journeys. Vol.1. Issue 1. – Pp.5-35; Carrizo Ruedo, S.M. Poética del relato de viajes. – Kassel: Edition Reichenberger, 1997. – 187 p.; Albuquerque Garcia, L. Los libros de viaje como género literario / Diez estudios sobre literatura de viajes. Eds. Lucena Giraldo, M., Pimentel, J. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de la Lengua Española, 2006. – Pp.67-87.

¹⁰ Жданова Л.И. Американский писатель Джон Стейнбек и СССР: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2016. – 288

maqolalar asosida amerikalik yozuvchining ijodini baholashda siyosiy va g'oyaviy omillarning rolini tahlil qiladi, Steynbekning Sovet Ittifoqiga safari sodir bo'lgan tarixiy sharoitlarni qayta tiklaydi. Bundan tashqari, amerikalik yozuvchi ijodining rivojlanish mantiqini kuzatib boradigan va uning badiiy olamini o'rganadigan ruscha asarlar orasida A.S.Mulyarchik, A.A.Fedorov, S.S.Baturinning mashhur monografiyalaridan tashqari¹¹, asosan, so'nggi yigirma-o'ttiz yil ichidagi dissertatsiya tadqiqotlarini ajratib ko'rsatish mumkin. Ularning bir qismi yoki bo'limi sayohatnomalarga bag'ishlangan (masalan, N.Y.Leonova va Y.A.Tretyachenkoning dissertatsiyalari¹²). N.R.Shakirova, O.I.Nefedova, A.V.Kremneva, D.D.Kuzina, T.F.Gosteva, J.G.Konovalovalar o'zlarining dissertatsiya tadqiqotlarida Steynbekning ijodiy dunyoqarashi asoslarini, asarlarining obrazlilikini va uslubiy xususiyatlarini yoritib berganlar¹³. G.P.Zlobin, B.A.Gilenson, Yu.I.Soxryakov, N.A.Anastasev, Ya.N.Zasurskiy, V.A.Kostyakov, I.V.Kireeva va boshqalarning monografiyalaridagi maqolalar hamda boblar¹⁴, shuningdek, o'tgan asr Amerika adabiyoti klassik asarlarining adabiy merosidagi turli bosqichlar va qirralarni o'rganishga hissa qo'shadi, biroq ularning aksariyati bu yozuvchining ijodidagi g'oyaviy-mazmuniy xususiyatlarni baholashda mafkuraviy yondashuvdan xoli emas.

Shuningdek, Steynbekning hujjatli asarlarini badiiy-mazmuniy jihatdan o'rgangan, ushbu ishda o'rganilayotgan sayohatnomalardagi ekologik, siyosiy va falsafiy muammolarni tahlil qilgan G'arb olimlarining ishlarini ham ta'kidlab o'tish lozim. Bular qatoriga R.Astro, Dj.Benson, T.Xayashi, Dj.Parini, B.A.Xivlin va

с.; Жданова Л.И. «Русский дневник» Джона Стейнбека в советской оптике: публикация материалов фондов спецотдела ВОКСа Государственного архива РФ. – М.: Издательские решения, 2016. – 254 с.

¹¹ Мулярчик А.С. Творчество Джона Стейнбека. – М.: Изд.-во МГУ, 1963. – 70 с.; Федоров А.А. Джон Стейнбек. – М.: Высшая школа, 1965. – 87 с.; Батурин С.С. Джон Стейнбек и традиции американской литературы. – М.: Художественная литература, 1984. – 357 с.

¹² Леонова Н.Е. Семантика художественного пространства в произведениях Дж. Стейнбека: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2004. – 181 с.; Третьяченко Е.А. Образ Советской России в творчестве американских писателей и публицистов в историко-культурном контексте 1917-1991 гг.: автореф. дисс. ... канд. культурологии. – Шуя, 2010. – 27 с.

¹³ Шакирова Н.Р. Художественное функционирование теории группы в творчестве Дж. Стейнбека: дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2006. – 203 с.; Нefедова О.И. Этапы художественного осмысления мифологеми «Святой Грааль» в американской литературе XX-XXI вв.: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2019. – 240 с.; Кремнева А.В. Функционирование библейского мифа как прецедентного текста: на материале произведений Дж. Стейнбека: дисс. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 1999. – 153 с.; Кузина Д.Д. Трансформация жанрового канона путешествия в американской литературе первой трети XX века: дисс. канд. филол. наук. – М., 2022. – 387 с.; Гостева Т.Ф. Лингвостилистические особенности и текстообразующий потенциал пейзажных описаний в американской прозе XIX-XXI вв.: дисс. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 2007. – 124 с.; Коновалова Ж.Г. «Американская мечта» в художественно-документальной литературе США второй половины XX в.: дисс. ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 213 с.

¹⁴ Злобин Г. П. По ту сторону мечты. Страницы американской литературы XX века. – М.: Художественная литература, 1985. – 335 с.; Гиленсон Б. А. В поисках «другой Америки»: из истории прогрессивной литературы США. – М.: Художественная литература, 1987. – 172 с.; Анастасьев Н.А. Американский акцент. – М.: Художественная литература, 2015. – 434 с.; Засурский Я.Н. Американский роман XX века. – М.: Изд.-во Моск. ун.-та, 1984. – 504 с.; Костяков В.А. Американский роман середины XX века. – Саратов: Изд.-во Саратовского ун.-та, 1987. – 245 с.; Киреева И.В. Америка и американцы в книгах путешествий Джона Стейнбека и Эрскина Колдуэлла («Путешествие с Чарли в поисках Америки», «Вдоль и поперек Америки») / США: становление и развитие национальной традиции и национального характера. Материалы VI Международной конференции Ассоциации изучения США, 27-28 января 1999. – М.: МГУ, 1999. – С.347-352.

S.Shillinglou kabi olimlarni kiritish mumkin¹⁵, shuningdek, amerikalik yozuvchining ijodini tadqiqotimiz mavzusiga yaqin bo‘lgan ayrim jihatlarini o‘rgangan ingliz tilidagi bir qator dissertatsiyalar ham mavjud. Ularning mualliflari orasida A.Anderson, J.Malkehi, L.Li, K.Poluektova, J.Gipko va S. Landaverde kabi olimlar bor¹⁶. Tadqiqotimizda U.Frenchning “John Steinbeck’s Non-Fiction Revisited” monografiyasi alohida o‘rin tutadi¹⁷, u yozuvchining badiiy bo‘lmagan merosining keng ko‘lamliligi va tizimli xususiyatiga birinchi bo‘lib e’tibor qaratgan, biroq uni Steynbekning asl badiiy ijodidan alohida holda tahlil qilgan.

Dissertatsiya mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Mazkur dissertatsiya O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti Jahon adabiyoti kafedrasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi asosida “Jahon adabiyoti va qiyosiy adabiyotshunoslikning dolzarb masalalari” yo‘nalishi doirasida amalga oshirildi.

Tadqiqotning maqsadi Jon Steynbekning sayohatnomalarida janr xususiyatlarini mazmuniy va shakliy darajalarda ochib berish hamda uni an’anaviy adabiyotshunoslik va adabiy imagologiya nuqtayi nazaridan tahlil etishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari quyidagilardan iborat:

adabiyotshunoslikning zamonaviy tadqiqotlarida keltirilgan “sayohat” va “travelog” tushunchalarini aniqlashga doir asosiy yondashuvlarni tizimlashtirish; sayohatnoma janrining o‘ziga xosligini aniqlash, uning strukturaviy-stilistik va obrazli dominantalarini belgilash;

Jon Steynbek sayohatnomalarini janrning sintetik tabiati nuqtai nazaridan o‘rganib, ularda subyektiv muallif baholarining badiiy ifoda shakllarini aniqlash;

Jon Steynbekning o‘z va begona mamlakatlar bo‘ylab sayohatlariga bag‘ishlangan sayohatnomalarida janr xususiyatlari va imagologik kategoriyalar o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqlikni ko‘rib chiqish.

Tadqiqotning obyekti sifatida Jon Steynbekning “Rus kundaligi” (1948) va “Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat” (1962) nomli sayohatnomalari tanlab

¹⁵ Astro, R. John Steinbeck and Edward Ricketts: The Shaping of a Novelist. – Minneapolis: Minnesota Press, 1973; Benson, J. The True Adventures of John Steinbeck, Writer. – N.-Y.: Viking Press, 1984. – 259 p.; Hayashi, T. Second Look at John Steinbeck’s “Travels with Charley in Search of America”. – Reitaku Daigaku, 1986. – Pp.1-13; Hayashi, T. Steinbeck’s Travel Literature/ Essays on Criticism. – Ball State Univ., 1980. – 70 p.; Parini, J. John Steinbeck: A Biography. – New York: Holt, 1995. – 535 p.; Heavilin, B.A. From an Existential Vacuum to a Tragic Optimism: the Search for Meaning and Presence of God in Modern Literature. – Cambridge Scholars Publishing. – 2013. – 196 p.; Шиллинглю С. Предисловие / Стейнбек Дж. Русский дневник. – М.: Э, 2017. URL: <http://litresp.ru/chitat/ru/C/stejnbe-dzhon-ernst/russkij-dnevnik/3> (23.06.2022)

¹⁶ Anderson, A.C. The Journey Motif in the Fiction of John Steinbeck – the Traveler Discovers Himself: PhD diss. – New York: Fordham University, 1976. – 185 p.; Mulcahy, J. M. John Steinbeck’s Nonfiction: PhD diss. – Newark: University of Delaware, 1988. – 196 p.; Li, Luchen. Between Society and Nature: A Rhetoric of John Steinbeck’s Aesthetics: PhD diss. – Eugene: University of Oregon, 1998. – 436 p.; Poluektova, Ksenia. Foreign Land as a Metaphor of One’s Own: Travel and Travel Writing in Russian History and Culture, 1200s-1800s: A Dissertation in History. – Budapest: Central European University, 2009. – 354 p. URL: <https://www.etd.ceu.edu/2009/nphpok01.pdf> (06.02.2025); Gipko, J. Road Narratives and Cultural Critiques: Henry Miller, Jack Kerouac, John Steinbeck, and William Least Heat-Moon: PhD diss. – Pittsburgh: Duquesne University, 2014. – 340 p. URL: <https://dsc.duq.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1598&context=etd> (06.02.2025); Landaverde, S. Traveling A New Path: Steinbeck’s Experimentation with Narration in Sea of Cortez, a Russian Journal, and Travels with Charley: PhD diss. – Commerce: East Texas A&M University, 2024. – 203 p. URL: <https://lair.etamu.edu/etd/1160> (11.03.2026).

¹⁷ French, W. John Steinbeck’s Nonfiction Revisited. – N.-Y.: Twaine Publishers, 1996. – 150 p.

olingan.

Tadqiqot predmetini Jon Steynbekning “Rus kundaligi” va “Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat” sayohatnomalarning janr xususiyatlari, muallif uslubi va badiiy unsurlar tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda tarixiy-adabiy, biografik, qiyosiy-chog‘ishtirma, tavsifiy, lingvomadaniy va imagologik usullardan foydalanilgan

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

sayohatnoma janrining “sayohat” konseptini ifodalovchi badiiy-hujjatli adabiy shakl sifatidagi janr maqomi adabiyotshunoslikning zamonaviy tadqiqotlarida taqdim etilgan ilmiy yondashuvlarni tizimlashtirish negizida asoslab berildi;

sayohatnomaning asosiy strukturaviy-stilistik va obrazli janr xususiyatlari, jumladan, asarning badiiy-hujjatli xarakteri, marshrutning integrativ funksiyasi, yo‘l epizodlari bilan tabiiy va madaniy obyektlar tasvirini uyg‘unlashtiruvchi kompozitsiya, “o‘z” va “begona” makon hamda olamning reprezentatsiyasi, muallif obrazi muayyan madaniyat vakili sifatida namoyon bo‘lishi, shuningdek madaniy-falsafiy va g‘oyaviy ma‘nolar bilan boyitilganligi badiiy adabiyot taraqqiyotida sayohat tasvirlarining rolini o‘rganish natijasida aniqlandi;

Jon Steynbek sayohatnomalarida janrga xos bo‘lgan subyektiv muallif baholarini ifodalashning badiiy shakllaridan – marshrut, syujet va kompozitsiya, muallif obrazi, dialoglar, detallar va metaforalardan foydalanishning individual xususiyatlari sayohatnomada hujjatlilik va muallif subyektivligi tamoyillarining uyg‘unligi hamda sayohatnomaning xalqlar va madaniyatlar o‘rtasidagi vositachi janr sifatidagi maqomi haqidagi xulosalar asosida ochib berildi;

Jon Steynbek sayohatnomalarida milliy identiklik, milliy xarakter va qadriyatlar, shuningdek madaniyatlararo aloqalarning aks etishi, madaniy belgilangan elementlar – madaniy obyektlar obrazlari, stereotiplar va milliy bo‘yoqdor laqablar orqali badiiy ifoda etilishi va baholanishi kompleks yondashuv asosida isbotlandi.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ish jarayonida sayohatnomalarning adabiy va janr xususiyatlariga oid asosiy terminlarning aniqlashtirilishi milliy adabiyotshunoslikda sayohat adabiyotini o‘rganishning nazariy-metodologik bazasini kengaytirdi;

imagologik kategoriyalar (stereotip, “O‘zga” obrazi) hamda madaniy belgilangan leksikaning (etnonimlar va milliy bo‘yoqdor laqablar) informativligi tasdiqlanib, Jon Steynbek sayohatnomalarining mazmuniy tahlilini chuqurlashtirishga xizmat qildi;

Jon Steynbek sayohatnomalarining til va uslub elementlari tahlili natijalari yozuvchining badiiy va hujjatli ijodi o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqlikni, xususan, axloqiy-etik, milliy-tarixiy va ekologik muammolar hamda ularning konseptual talqinida namoyon bo‘lishini aniqlash imkonini berdi.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi quyidagilar bilan asoslanadi: tadqiqotning ilmiy asosi, uni amalga oshirishda qo‘llanilgan usullar, yangi natijalar olinganligi va yangi muammolar qo‘yilganligi, matnlarni (shu jumladan

lingvostilistik) chuqur tahlil qilish asosida xulosalar chiqarilganligi, o'tkazilgan tadqiqot natijalarining dissertatsiya ishining nazariy qoidalariga muvofiqligi; tadqiqotning asosiy natijalarini chop etish uchun O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan tavsiya etilgan mahalliy va xorijiy ilmiy jurnallarda, respublika va xalqaro ilmiy konferensiyalar to'plamlarida chop etilgan maqolalar; xulosa va tavsiyalarning amaliyotga joriy etilganligi va uning vakolatli davlat tuzilmalari tomonidan berilgan hujjatli tasdiqlari.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati quyidagilar bilan belgilanadi: olingan natijalar sayohatnomalarning janr mohiyati haqidagi tasavvurlarni kengaytirish, Jon Steynbek sayohatnomalariga to'g'ri baho berish va tahlil qilingan ushbu janrdagi asarlarning amerikalik yozuvchi ijodining umumiy manzarasidagi o'rnini aniqlash imkonini beradi. Bu orqali ularning yuksak badiiy qadriyatlarini masalasi ijobiy hal etiladi, mintaqamizga bag'ishlangan turli davr sayohatnomalarining kam o'rganilganligiga e'tibor qaratiladi, shuningdek, yuqorida tilga olingan adabiyotlarni tahlil qilishda nazariy xususiyatga ega xulosalar va kuzatuvlardan foydalanish mumkin bo'ladi.

Ilmiy tadqiqot natijalari xorijiy adabiyot tarixini o'qitish amaliyotida, Amerika adabiyoti, Steynbek ijodi, sayohatnoma nazariyasi va amaliyoti bo'yicha maxsus kurslarni ishlab chiqishda qo'llanilishi mumkin. Shuningdek, dissertatsiyada shakllantirilgan xulosalardan doktorlik va magistrlik dissertatsiyalari, ilmiy maqolalar va uslubiy ishlanmalar, bitiruv malakaviy va kurs ishlarini yozishda foydalanish mumkin.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Olib borilgan tadqiqot natijalari quyidagi loyihalarda o'z aksini topdi:

sayohatnomaning "sayohat" kontseptini ifodalashning adabiy badiiy-hujjatli shakli sifatida janr maqomi to'g'risidagi xulosalar, mamlakatlar va ularning va boshqa madaniyatlarning vakillari obrazlarini yaratishga qaratilgan, ilmiy adabiy yondashuvlarni tizimlashtirish asosida tuzilgan, shuningdek sayohatnomaning asosiy tarkibiy-uslubiy va obrazli janr xususiyatlari, shu jumladan asarning badiiy-hujjatli tabiati, marshrutning integratsiya funksiyasi, yo'l epizodlarini tabiiy va madaniy obyektlar tavsifi bilan birlashtirgan kompozitsiya, badiiy adabiyotni rivojlantirishda sayohat tavsiflarining rolini o'rganish natijasida yaratilgan "o'z" va "begona" makon va dunyoning vakili, muallifning ma'lum bir madaniyat vakili sifatida obrazi, madaniy, falsafiy va mafkuraviy ma'nolarning to'yinganligi haqidagi xulosalar S.A.Choriyev rahbarligida Davlat ilmiy-texnika dasturlari doirasida amalga oshirilgan 1-204-4-5-sonli "Ingliz tili mutaxassislik predmetlaridan axborot-kommunikatsion texnologiyalari asosida virtual resurslar yaratish va o'quv jarayoniga joriy etish" nomli tadqiqot loyahasini amalga oshirishda qo'llanilgan (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 11.07.2023 yildagi 02/02-1384-sonli ma'lumotnomasi). Natijada talabgor tomonidan taqdim etilgan nazariy materiallar "Tili o'rganilayotgan mamlakatining adabiyoti", "Xorijiy til stilistikasi va matn sharhi", "Madaniyatlararo

aloqalar” kurslari bo‘yicha darsliklar, o‘quv qo‘llanmalari, shuningdek, elektron resurslarni yaratishda muhim manba bo‘lib xizmat qildi;

Jon Steynbekning sayohatnomalarida ushbu janrga xos bo‘lgan subyektiv mualliflik baholarini ifodalashning badiiy shakllaridan foydalanishning individual xususiyatlari to‘g‘risida nazariy materiallar va xulosalar – marshrut, syujet va kompozitsiya, muallifning obrazi, dialoglar, tafsilotlar va metaforalar, sayohatnomada hujjatli va mualliflik subyektivligi tamoyillarining kombinatsiyasini tahlil qilish natijasida olingan va sayohatnomani xalqlar va madaniyatlar o‘rtasidagi vositachi janr sifatida aniqlanganligi haqidagi xulosalar va materiallardan 2023-2025 yillarda O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetida amalga oshirilgan Il-27-4722022413 “Qiyosiy adabiyotshunoslik” fanidan “Komparativistika” elektron platformasini yaratish” innovatsion loyihasida foydalanilgan (O‘zbekiston davlat jahon tillari universitetining 2023 yil 9 noyabrda 01/635-sonli ma’lumotnomasi). Natijada, sayohatnomalarda milliy xususiyatlarini milliy-madaniy obyektlarni tahlil qilish orqali ochib berish mumkinligi haqidagi dissertatsiyada asoslangan xulosalar loyiha mazmunini boyitishga yordam berdi;

Jon Steynbek sayohatnomalarida milliy identiklik, milliy xarakter va qadriyatlar, shuningdek madaniyatlararo aloqalarning aks etishi, madaniy belgilangan elementlar – madaniy obyektlar obrazlari, stereotiplar va milliy bo‘yoqdor laqablar orqali badiiy ifoda etilishi va baholanishi kompleks yondashuv asosida isbotlanganligi haqidagi xulosalar O‘zbekiston Yozuvchilar uyushmasining faoliyatida, jumladan, tub islohotlarni amalga oshirish yo‘lida fidokorona mehnatning rolini keng yoritishga bag‘ishlangan yuksak badiiy asarlar yaratishni qo‘llab-quvvatlashga qaratilgan tadbirlarni tashkil etish va o‘tkazishda, o‘zbek yozuvchilari asarlarini jahon adabiyoti kontekstida tahlil qilishda, shuningdek, yoshlar o‘rtasida kitobxonlik tanlovlarini o‘tkazishda unumli foydalanildi. (O‘zbekiston Yozuvchilar uyushmasining 11.08.2023 yildagi 01-03/955-sonli ma’lumotnomasi). Natijada tadbir ishtirokchilari o‘zlarining ijodiy amaliyotlarida sayohatnomalar uslubiyati va kompozitsion xususiyatlarini kuzatish imkoniyatiga ega bo‘ldilar.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqotning asosiy natijalari 5 ta ilmiy-amaliy anjumanlarda, jumladan, 2 ta xalqaro va 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinganligi. Dissertatsiyaning asosiy mazmuni jami 32 ta nashrda to‘liq aks ettirilgan, shulardan 10 tasi O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini chop etish uchun tavsiya etilgan respublika ilmiy jurnallarida, 4 tasi xorijiy jurnallarda va 3 tasi yuqori impakt-faktorli jurnallarda e‘lon qilingan maqolalardan iborat.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Tadqiqot ishi kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat. Asosiy matn hajmi 156 betni tashkil qiladi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya tadqiqoti mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslanib, uning maqsad va vazifalari, obykti va predmeti belgilangan. Tadqiqot mavzusining O‘zbekiston Respublikasi fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan. Tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari tavsiflangan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan. Tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy etish bo‘yicha ma‘lumotlar keltirilgan, dissertatsiya mavzusi bo‘yicha nashr etilgan ilmiy ishlar ro‘yxati berilgan, shuningdek, uning tuzilishi bayon qilingan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“Zamonaviy adabiyotshunoslik yutuqlari kontekstida sayohatnomalar (traveloglar) tavsifi”** deb nomlangan. U nazariy xususiyatga ega bo‘lib, uch fasldan iborat. *“Sayohat adabiyoti, sayohatnoma, travelog: atamalarni farqlash muammosi”* nomli birinchi faslda “sayohat syujetli adabiyot”ni o‘rganish sohasida yuzaga kelgan terminologik xilma-xillik holatiga e‘tiborimizni qaratdik. Tadqiqotchilar sayohat adabiyoti haqida so‘z yuritganda, odatda, uning nutq shakli (she‘riy va nasriy asarlar), adabiyot turi (ilmiy va badiiy asarlar) nuqtai nazaridan murakkab tarkibga ega ekanligini ta‘kidlaydilar. Shu bilan birga, ular ushbu adabiy hodisaning “tarixiy harakatchanligi va o‘zgaruvchanligini” aks ettiruvchi oraliq shakllar mavjudligini ham alohida qayd etadilar¹⁸.

Zamonaviy ilmiy tadqiqotlarda “sayohat adabiyoti” va “sayohat tavsifi” tushunchalarining umumiylik va xususiylik tamoyili asosida o‘zaro bog‘liqligini aniqladik. Bu holat shundan kelib chiqadiki, badiiy asardagi sayohat tushunchasi va vaziyati turli ko‘rinishlarda namoyon bo‘lishi mumkin: asar mazmunining haqiqiy asosi (muallif tomonidan amalga oshirilgan va hujjatlar bilan tasdiqlangan sayohat) sifatida ham, o‘ziga xos syujet turi sifatida ham, motiv yoki metafora sifatida ham. I.F.Golovchenko ta‘kidlaganidek, sayohatning semantik majmuasini turli “ko‘lamdagi” matnlarda kuzatish mumkin. Bu matnlar asosan “etnografik va antropologik material”ni o‘z ichiga olgan sayohat kundaligidan tortib, to keng qamrovli epik dostonlargacha, ya‘ni yuksak badiiy asarlargacha bo‘lgan turli xil matnlarni o‘z ichiga oladi¹⁹. Nazariy materiallar tahlili shuni ko‘rsatdiki, zamonaviy adabiyotshunos olimlar “sayohatlar tavsifi” yoki “sayohat haqidagi hikoya” atamasini faqat haqiqatda sodir bo‘lgan sayohatga asoslangan, faktologik-hujjatli xususiyatga ega elementlarni o‘z ichiga olgan, muallif uchun shaxsan ahamiyatli bo‘lgan kechinmalardan tashqari, sayohat va asar yaratilgan paytda dolzarb bo‘lgan milliy o‘zlikni anglash jarayoni va umummilliy muammolarga oid ma‘nolarni aks ettiruvchi asarlar guruhigagina tegishli deb hisoblaydilar. Jumladan, ispan olimi Luis Albukerke Garsia ta‘kidlashicha, “eng umumiy atama ostida sayohat asosiy tarkibiy element bo‘lmay, balki ramka, motiv va sabab vazifasini bajaradigan asarlar nazarda tutiladi”, biroq sayohat haqidagi hikoyada esa “sayohat mavzusi shunchalik muhim

¹⁸ Шадрина М.Г. Эволюция языка «путешествий»: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. – М., 2003. – С.57.

¹⁹ Головченко И.Ф. Семантический комплекс «путешествия» в литературе акмеизма (Н.Гумилев, О.Мандельштам, А.Ахматова): дисс. ... докт. филол. наук. – М., 2017. – С. 31.

ahamiyat kasb etadiki, bu janrga xos bo‘lgan boshqa barcha jihatlar butun syujetning asosiy va markaziy o‘zagi bo‘lmish “sayohat” oldida ikkinchi darajaga tushib qoladi”²⁰.

Sayohatlarning adabiy tasvirlarini xarakterlaydigan yana bir muhim jihat – bu sayohatchi obrazining muallif bilan real biografik shaxs sifatida bog‘liqligi hamda syujetning o‘zgartirilgan, qisqartirilgan xususiyatidir. Bu syujet voqealar tizimi sifatida namoyon bo‘lib, unda qahramon o‘zini faol shaxs yoki vaziyatlar to‘qnashuvining kuchini boshdan kechirayotgan inson sifatida ko‘rsatadi²¹. Ko‘plab olimlarning fikricha, sayohat tavsiflarida qahramon-sayohatchining asosiy vazifalari ko‘chish, kuzatish va ko‘rganlarini hikoya qilishdan iborat. Bu sayohat tasvirlari adabiyotdagi hujjatli va badiiy unsurlarning o‘zaro ta’siri natijasi hisoblanadi. Hujjatli materialni adabiy usulida qayta ishlash, o‘quvchiga ta’sir qilish vositalarini tanlash va ulardan mohirona foydalanish sayohatchilarning hikoyalarini badiiy asarlarga aylantiradi: “Safar taassurotlarini bir xil kayfiyatda yozish yoki badiiy jozibadan mahrumlik ularni zerikarli qilib qo‘yadi. Shuning uchun bizga ma’lum bo‘lgan sayohatnomalarda yozuvchi shoirlar voqea-hodisalarni tasvirlashda so‘zlarni o‘z o‘rnida ishlatish bilan bir qatorda, kezi kelganda turli rivoyat, hikoya, qissalardan o‘rinli foydalanishgan”²².

“Sayohatnoma janr va metajanr sifatida” nomli ikkinchi faslda so‘nggi o‘n yillikda rus tilidagi adabiyotshunoslikda janr atamasi sifatida tobora ko‘proq qo‘llanilayotgan “travelog” inglizcha so‘zining mazmuniy xususiyatlari tahlil qilingan. Hozirgi kunda “travelog” atamasi bir necha o‘n yil oldin paydo bo‘lgan “sayohat” atamasini deyarli butunlay siqib chiqardi. Biroq, G‘arb va Rossiya ilmfanida “travelog” atamasining qo‘llanilishida farqlar mavjud. Masalan, ingliz tilida so‘zlashuvchi tadqiqotchilar ushbu atamani (travelogue) asosan sayohat haqidagi alohida asarni ifodalash uchun ishlatadi yoki uni adabiyot vositalari bilan ham, boshqa san’at turlari (fotografiya, tasviriy san’at, kinematografiya) orqali ham ifodalanishi mumkin bo‘lgan sayohat haqidagi ma’lumot sifatida tushunadi. Shu bilan birga, “travelog” atamasi ham ularning tarixiy jihatdan aniq shakli va yaratilgan vaqtdan qat’i nazar, adabiy matnlarga nisbatan qo‘llanila boshlaydi²³.

Ushbu sohadagi yetakchi rossiyalik olimlarning tadqiqotlariga asoslanib, adabiyotshunoslikda qo‘llanilishning ikkita asosiy yo‘nalishini aniqladik. Birinchi yondashuv doirasida, xususan, Y.R.Ponomarev asarlarida “travelog” adabiy tur yoki

²⁰ Albuquerque Garcia, L. Los libros de viaje como género literario / Diez estudios sobre literatura de viajes. Eds. Lucena Giraldo, M., Pimentel, J. – Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de la Lengua Española, 2006. – P.71.

²¹ Гуминский В.М. Путешествие/ Литературный энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1987. – С.314-315; Михайлов В. А. Эволюция жанра литературного путешествия в произведениях русских писателей XVIII-XIX в.: дисс. канд. филол. наук. – Волгоград, 1999. URL: <http://www.dslib.net/russkaja-literatura/jevoljucija-zhanra-literaturnogo-puteshestvija-v-proizvedenijah-pisatelej-xviii-xix.html> (18.08.2025); Литературная энциклопедия терминов и понятий/ Под ред. А.Н. Николюкина. – М.: НПК «Интелвак», 2001. – Стлб.1600.

²² Нематова Х.А. Сафарнома жанри: тарихи, тараққиёти ва поэтикаси: ф.ф.ф.д. дисс. – Жиззах, 2022. – 27-б.

²³ Djalilova X.M. Ingliz ma’rifatchiligi va o‘zbek jadid nasrida sayohat janri poetikasi: f.f.d. diss. avtoref. – Toshkent, 2025. – 44-b.

metajanr sifatida ko‘rib chiqiladi: “Sayohat har qanday janrdan (novella, ocherk, roman) keng va eposdan torroqdir”²⁴. Shu bilan, olimning fikricha, sayohat haqidagi matnlarning shubhasiz yagona tasvirlash obyekti (janrning mavzuiy jihati) va sayohatning boshqa mustaqil janrlarni o‘z ichiga olish xususiyati o‘rtasidagi ziddiyat bartaraf etiladi. Uning konsepsiyasiga ko‘ra, sayohatnomaning metajanr belgilari bilan birlashtirilgan asarlar ikki guruhga ajratiladi: ijtimoiy-siyosiy masalalarga bag‘ishlangan va vazifasi jihatidan jurnalistikaga yaqin bo‘lgan gazeta-jurnal formatidagi matnlar; keng xulosalarni o‘z ichiga olgan va shu sababli roman yoki ocherklar turkumiga yaqinlashgan jurnal-kitob formatidagi matnlar²⁵.

Biz o‘z ishimizda qo‘shilayotgan ikkinchi yondashuvga ko‘ra, sayohatnoma sayohat adabiy tasvirlarining konseptual ma‘nolarini aniqroq aks ettiruvchi janr sifatida talqin etiladi. Chunki sayohatnoma, ushbu atamani tashkil etuvchi elementlarning ma‘nosidan kelib chiqqan holda, mafkuraviy, madaniy va falsafiy ma‘nolarni o‘z ichiga olishi mumkin bo‘lgan sayohat haqidagi bilimdir. XIX asr boshlarida yuz bergan sayohatnoma janrining shakllanishi va ajralib chiqishi jarayonini ko‘rib chiqib, L.N.Nabilkina va N.A.Kubanev bu jarayon yangi dunyoqarash tamoyillari ta‘sirida sodir bo‘lganligini ta‘kidlaydilar: “Asta-sekin “sayohat”da milliy o‘ziga xoslik g‘oyasi, vatanparvarlik tushunchasi shakllanadi. Sayohatchi “begona” va “o‘ziniki”ni, o‘zga yurt va ona yurtini taqqoslab, o‘z va boshqa mamlakatlardagi, o‘z va boshqa xalqlardagi umumiylik va o‘ziga xoslikni, yaxshilik va yomonlikni ajratishni o‘rganadi. Yo‘l ocherklaridan sayohatnoma – o‘ziga xos hikoyachi qahramonli, his-tuyg‘ularga yo‘g‘rilgan yo‘l ocherklarining alohida shakli rivojlanib chiqadi. Sayohatnomaga xos subyektivizm va obyektivizm kitobxonni dunyo manzarasiga yangicha nazar solishga, o‘z hayotini boshqa mamlakatlar hayoti bilan taqqoslashga, o‘z hayotini chuqurroq va to‘laroq anglashga undaydi”²⁶.

Sayohatnoma mustaqil janr sifatida yo‘l ocherklari, kundaliklar, xotiralar va eslatmalar kabi janrlar qatorida ajralib turadi. U o‘zining sintetik xususiyati (turli janr elementlarini o‘z ichiga olishi mumkinligi), mavzularning murakkabligi va ko‘p qirraliligi bilan farqlanadi. Shuningdek, sayohatnoma dastlabki matn materialini ongli ravishda badiiy qayta ishlashni nazarda tutadi. Bu jarayon shunchaki til va uslubiy tahrir bilan cheklanmaydi, balki noaniqlik va o‘zgarish holatidagi murakkab dunyo tasvirini yaratishni maqsad qiladi²⁷.

Birinchi bobning “*Amerika adabiyotida sayohatnomalarning shakllanishi va rivojlanishi*” deb nomlangan uchinchi faslida sayohatlar tasviri yangi millat

²⁴ Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: «путешествие на Запад» в русской литературе 1920-1930-х гг.: дисс. ... докт. филол. наук. – СПб, 2014. - С.8.

²⁵ Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: «путешествие на Запад» в русской литературе 1920-1930-х гг. – С.16.

²⁶ Набилкина Л.Н., Кубанев Н.А. Травелог: лингвокультурологическая основа образа города и государства // Приволжский научный вестник. – 2013. – №8 (24). Т. 2. – С.124.

²⁷ Зябрева Г.А., Деремедведь Е.Н. Литература «путешествия»: художественная специфика, жанровые разновидности. Статья 2: Жанровые модификации «путешествия»: классификация и дифференциация// Вопросы русской литературы. – 2009. – №16 (73). – С. 127.

adabiyotining shakllanishiga asos bo'lgan manba sifatida belgilangan. Amerika sayohatnomalarida amerikaliklarga xos bo'lgan zamonaviy hayotga nisbatan jonli qiziqish aks etgan. Amerika adabiyoti misolida voqelikni badiiy-adabiy aks ettirish vositalari va shakllarining rivojlanishida ham (sayohatnoma adabiy tajribalar uchun o'ziga xos maydon sifatida), shuningdek, Amerika millatining o'zligini anglash va o'z taqdirini belgilash jarayonida ham sayohatnoma janrining roli ayniqsa yaqqol ko'zga tashlanadi.

Amerika sayohat adabiyoti o'z negizida, avvalo, yangi dunyoga qaratilgan bo'lib, bu dunyo hali o'zlashtirilmagani tufayli “ona vatan” bo'lishi kerak edi: “Dastlab, birinchi ko'chmanchilar adabiyoti, ayniqsa, sayohat adabiyoti, tabiiyki, muallifning ichki dunyosiga emas, balki tashqi olamga, Amerika *terra incognita* (hali kashf qilinmagan) dunyosiga qaratilgan edi”, – deb ta'kidlaydi D.D.Kuzina²⁸.

Qit'a ichkarisiga kirib borish va uni xo'jalik-iqtisodiy jihatdan o'zlashtirish, yangi jamiyat va yangi millatning ijtimoiy-siyosiy asoslarini shakllantirishning bir-birini to'ldiruvchi jarayonlari yakunlangach hamda Angliyadan siyosiy mustaqillikka erishilgach, sobiq mustamlaka fuqarolarida tarixiy vatan va sobiq metropoliyaga nisbatan o'z munosabatlarini aniqlash ehtiyoji paydo bo'ldi. Milliy o'zlikni izlash, bir tomondan, amerikalik yozuvchilarni Shimoliy Amerika qit'asi tabiatini badiiy jihatdan o'rganishga undadi, G'arbga asta-sekin siljish orqali ifodalangan yangi yerlarni o'zlashtirish natijalarini tushunish istagini uyg'otdi. Boshqa tomondan esa, dunyoning turli mintaqalariga – dastlabki muhojirlarning tarixiy vatani bo'lgan Yevropadan tortib, dunyoning turli qismlaridagi kam o'rganilgan hududlargacha qiziqishni kuchaytirdi. Amerikalik yozuvchilarning sayohat geografiyasi kengayishi bilan bir qatorda, sayohatnomalar matnlarida muallifning shaxsiy ishtiroki kuchaydi. Natijada XX asr boshlarida modernist ijodkorlar asarlarida “sayohat kitobi ko'proq subyektiv shaklga, qo'llanmadan ko'ra ko'proq xotiralarga va ko'pincha romannavislar uchun yozishning muqobil uslubiga aylandi”²⁹.

Amerikalik mualliflarning sayohatlarida Rossiyaga, jumladan inqilobdan keyingi Rossiyaga qilgan safarlari alohida yo'nalish bo'lib qoldi. Bu safarlar doimo ikki xil qabul qilinardi: bir tomondan, jamiyatning taraqqiy etishiga to'sqinlik qiluvchi eskirgan shakllarga qarshi kurashda dunyoga namuna ko'rsatgan mamlakat sifatida; boshqa tomondan esa, shaxsiy erkinlikning yo'qligi borasida klassik misol bo'lib, AQSH o'z xususiyatlarini ko'radigan ko'zgu hamda mutlaq zid qutb sifatida namoyon bo'lardi.

Tadqiqotning ikkinchi bobi “**Rus kundaligi**”ni sayohatnomalarga xos madaniyatlararo variant sifatida” o'rganishga bag'ishlangan. Bu bobda 1948-yilda nashr etilgan “Rus kundaligi”ning o'ziga xos janr xususiyatlari batafsil ko'rib

²⁸ Кузина Д.Д. Трансформация жанрового канона путешествия в американской литературе первой трети XX века: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2022. – С. 42.

²⁹ Carr, Helen. Modernism and Travel (1880-1940). – In: The Cambridge Companion to travel Writing. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2002. – P.74.

chiqiladi. Asar, birinchidan, sayohatnomaning jurnalistik ko‘rinishi hisoblanadi, ikkinchidan, O‘zining obrazini yaratishga qaratilgan. Shu maqsadda tadqiqotning ushbu qismida quyidagi jihatlar izchil tavsiflanadi: asar tuzilishi, muallifning boshqa ijtimoiy-siyosiy madaniyat vakili sifatidagi o‘rni va asarda yaratilgan muallif obrazi. “Sovuq urush” boshlanishi davrining siyosiy-ommaviy axborot vositalariga xos nutq doirasida chet el va uning xalqini baholashdagi an’anaviy qoliplar ajratib ko‘rsatiladi va tahlil qilinadi. Muzey obrazi ruslarning milliy xarakteri xususiyatlari haqidagi xulosalarni taqdim etishga intilayotgan muallif uchun markaziy unsur sifatida talqin etiladi. Shuningdek, matnda qayta yaratilayotgan vaziyatlarga nisbatan muallif baholarini bilvosita ifodalovchi, to‘plash va taqdim etishning muhim elementi bo‘lgan tafsilotlar ajratib ko‘rsatiladi va tavsiflanadi.

“*Rus kundaligi*” kompozitsiyasining o‘ziga xos xususiyatlari” nomli birinchi faslda asarning ko‘p qirrali tabiati ta’kidlanadi. Unda faktik ma’lumotlar (tarixiy kontekst, urushdan keyingi hayotning maishiy qiyinchiliklari, geografik va madaniy voqealilar) bilan bir qatorda, muallifning ko‘rganlarini baholashi ham mavjud. Bu baholashlarni tasvirlash uchun ularni taqdim etishning badiiy shakllarini, avvalo kompozitsion usullarni tahlil qilish talab etiladi. Kuzatishlarni taqdim etish shakli (kundalik) va asarning metavid tabiati (adabiyot va fotografiya uyg‘unligi) tufayli muallif bayonining tashqi beparvoligi ushbu sayohatnomaning hujjatli xususiyatiga e’tiborni tortadi. Biroq bu holat asarda kuzatilgan voqea va hodisalar asosida chuqur umumlashmalar mavjudligini inkor etmaydi. O.V.Mamurkina tomonidan aniqlangan sayohatnomaga xos kompozitsion birliklar asosida, ushbu paragrafda muhim ma’noviy umumlashmalarni yaratishga xizmat qiladigan kompozitsiya birliklari – sarlavha majmuasi, marshrut, kiritma va takrorlovchi elementlar ko‘rib chiqilgan va talqin qilingan.

“Rus kundaligi”da muallif ko‘rganlarini ifodalashning ikki usulidan foydalanadi: kundalik yozuvlar va voqealarni boblarga ajratish. Buning natijasida tasviriy va hikoyaviy unsurlarning o‘zaro bog‘liqligi hamda muallifning qisqa izohlari ta’kidlanadi. Bu esa ular orasidagi ma’noviy aloqalarni kuzatish imkonini beradi. Markazdan jo‘nab, yana markazga qaytishni nazarda tutuvchi sayohat yo‘nalishini muallif markaziy hokimiyat va chekkalar o‘rtasidagi munosabatlar tizimiga ko‘chiradi. Shu orqali u chekka hududlarning, jumladan madaniy siyosat sohasida ham, mustaqil emasligini ta’kidlaydi.

Mazkur faslda ta’kidlanishicha, “Rus kundaligi”da Steynbekning nafaqat jurnalist sifatidagi iste’dodi, balki ssenariynavis sifatidagi mahorati ham namoyon bo‘lgan. U o‘z yozuvlari uslubini hamrohi Kapa tomonidan olingan oq-qora fotosuratlar uslubini bilan mohirona uyg‘unlashtira olgan. Xususan, “Rus kundaligi”ning bir qator lavhalari kompozitsion halqa yordamida tashkil etilgan. Bu halqaning shakllanishida boshida va oxirida takrorlanadigan tasvir - detal, portret, manzara yoki yangrayotgan musiqa asaridan olingan taassurotlar ishtirok etadi.

“*Rus kundaligi*”da muallif obrazi: soddalik niqobi ostidagi ziyraklik” nomli ikkinchi faslda muallif-sayyoh obrazi tahlil qilinadi. Unda muallifning milliy mansubligi, shuningdek, u bilan bog‘liq madaniy tajribasi va amerikaliklarning

an'anaviy siyosiy qadriyatlari birinchi o'ringa qo'yiladi. Shunday qilib, sayohatnoma muallifi boshqa madaniyat vakillarining o'ziga xos jihatlariga, ikki xalqning ayrim qadriyat ideallari, xulq-atvor modellari va milliy mentalitet xususiyatlarining mos kelmasligiga e'tibor qaratadi. Muallifning "biz" iborasi nafaqat obyektiv faktlarga – Steynbekning fotosuratchi Kapa bilan birga amalga oshirgan sayohat holatlariga ishora qiladi, balki yozuvchi mansub bo'lgan ma'lum bir madaniyat me'yorlariga ham tegishlidir. Shu bilan birga, "Rus kundaligi"da bu farqlar noto'g'ri emas, balki tushunarsiz deb baholanadi.

Asarda ko'rilganlarni baholash vositasi sifatida yumordan foydalanilgan bo'lib, bunda biz chet el mamlakatlariga tashrif tasvirlarida Mark Tven an'anasining ta'sirini ko'ramiz. Bu yumor garchi okean ikki tomonidagi tadqiqotchilar buni asosiy mazmuniy xususiyat sifatida ta'kidlashgan bo'lsa-da, muallifning soddaligini anglatmaydi. "Rus kundaligi"dagi yumor, birinchidan, muallifning ziyrakligi va kuzatuvchanligini aks ettiradi, sayohatchining o'z nuqtai nazari mavjudligini ko'rsatadi; ikkinchidan, uslubning muhim va ongli ravishda shakllantirilgan elementi hamda o'quvchilar e'tiborini jalb qilish usuli hisoblanadi; uchinchidan, sayohat davomida hukm surgan o'zaro ishonchsizlik, qo'rqitish va kuchayib borayotgan qarama-qarshilik muhitiga o'ziga xos qarama-qarshilik yaratadi, chunki asarning maqsadli auditoriyasi oddiy amerikaliklar bo'lishi kerak edi. Ko'plab hazil-mutoyibalar - lingvistik latifalardan (italiyalik qo'shiqchi Craziella – Graziella ismini o'ynash, amerikaliklarga hamrohlik qilgan VOKS xodimi A.Xmarskiyning "Cremlin Gremlin" ("Kremlin jinnisi") laqabi va h.k.) tortib, keng sahnalargacha (A.Xmarskiy bilan gruzin restoranidagi bahs) ham maqsadi (mafkuraviy va boshqa shtamplar hukmronligi ostidagi cheklangan fikrlash ustidan kulish), ham shakli (so'z o'yini, aniq vaziyatni bema'nilikka olib kelish) bo'yicha Amerika milliy hazilining o'ziga xos xususiyatlarini aks ettiradi.

"Rus kundaligi"da tasvirlangan kulgili tushunmovchilik holatlari turli xil ahamiyatga ega. Ko'pincha ular tushunmaslik va soddalikka taqlid qilish sifatida namoyon bo'ladi. Bu muallif uchun inson fazilatlariga, jumladan topqirlik, ijodkorlik va hatto ayyorlikka bo'lgan xayrixohligini ifodalash imkonini bergan. Bu fazilatlar doimo tizimning qotib qolganlik va jiddiyligiga qarshi turadi. Shuningdek, bu usul orqali muallif har ikki xalq uchun yaqin bo'lgan fazilatlar va qadriyatlar bilan bir qatorda milliy xarakterlarning farqini ta'kidlaydi hamda chet elda bo'lgan sayohatchining hissiy-ruhiy holatini o'quvchiga yetkazadi.

"Rus kundaligi: stereotiplar prizmasi orqali Boshqalarning obrazi" nomli uchinchi fasl "Rus kundaligi" matnidagi qoliplashgan fikrlarni aniqlashga bag'ishlangan. Muallif bu fikrlarni asarga ko'plab kiritgan. Buning sababi, bir tomondan, Ikkinchi jahon urushidan so'ng tez orada boshlangan ikki buyuk davlat o'rtasidagi keskin ziddiyat davrini xolisona tasvirlash bo'lsa, boshqa tomondan, jurnalistika va san'atdagi targ'ibot orqali shakllantirilgan xalq va mamlakat haqidagi har qanday cheklangan tasavvurlarni qabul qilmasligini ko'rsatish vositasi sifatida xizmat qilgan. Muallif, ayniqsa, ikkinchi guruh stereotiplarga – san'at asarlarida uchraydigan qoliplashgan, salbiy bo'yoqdagi tavsif-formulalar, obrazlar va

syujetlarga nisbatan murosasiz. Bu uning hayratga solgan “durdonalar”ning barcha tafsilotlarini sinchkovlik bilan, tashqi jihatdan xolisona sanab o‘tishida namoyon bo‘ladi. Shu bilan birga, bir qarashda darajasi bo‘yicha taqqoslab bo‘lmaydigan ikki asarning – qishloq havaskorlari tomonidan sahnalashtirilgan sodda spektakl va professional yozuvchi K.Simonovning “Rus masalasi” pyesasining umumiy uslubiy xususiyatlari bu san‘at namunalarini tenglashtiradi. Bu esa o‘quvchini ularning bir xil darajada past badiiy qiymatga ega ekanligi haqidagi xulosaga olib keladi. Buning sababi ularning xizmat-targ‘ibot vazifasi va sodda yoki ongli ravishda bir tomonlama yondashuvidir.

“Rus kundaligi” muallifi e‘tiboriga tushgan stereotiplar faqat bitta voqelikka – “o‘ziniki” yoki “begona”ga tegishli emas. Buni biz, xususan, sirk artistlari tomonidan yaratilgan amerikaliklarga oid satirik, bo‘rttirilgan obrazlarga muallifning bergan bahosida ko‘ramiz. Muallif “O‘zga”/“Begona”ni tasvirlashga bunday yondashuvni o‘z vatanida ham uchratganini alohida ta‘kidlaydi. U bunday amaliyotni bir xil alomatlarga ega kasallik, me‘yordan chetga chiqish deb hisoblaydi va uni “o‘tkir moskovitis” yoki “o‘tkir vashingtonitis” deb ataydi.

“Rus kundaligi” muallifi mavjud vaziyatni tanqid qilish bilan bir qatorda, xalqlarning mumkin bo‘lgan o‘zaro ta‘sirining ijobiy obrazini ham yaratadi. U buni ba‘zi so‘z-motivlarga qo‘shimcha ma‘nolar berish orqali amalga oshiradi, buning uchun g‘ayrioddiy birikuvchanlik va takrorlash kabi usullardan foydalanadi. Masalan, “kulgi” (fun) so‘zi “tanazzulga yuz tutmagan” (non-decadent) iborasi bilan birgalikda odamlarning muloqotiga to‘sqinlik qiluvchi mafkuraviy to‘siqlarni yengib o‘tish vositasi sifatida talqin etiladi. Matnda bir necha bor uchraydigan “yomon jaz” motivi esa Gruziyaga sayohatni tasvirlashga bag‘ishlangan bobda yanada aniqroq ifodalanadi. Steynbek bu respublikaga tashrif buyurganida, u yerdagi aholining musiqiylikidan hayratga tushgan edi. Musiqiy yo‘nalish sifatida ohang va improvizatsiyani o‘zida mujassam etgan jaz mohiyati, ya‘ni individual va takrorlanmas milliy negiz, muallif tomonidan fikrlash, xulq-atvor va baholashlarda mustaqillik hamda xolislikning yo‘qligiga qarshi turuvchi tamoyil sifatida talqin etilgan. Milliy madaniyatning tarkibiy qismlaridan biri bo‘lgan gruzin va Amerika musiqasining o‘ziga xosligi, ayni paytda, uning boshqa xalqlarning badiiy kashfiyotlariga nisbatan yopiqligini anglatmaydi. Asos qilib olingan jaz tamoyili ko‘r-ko‘rona nusxa ko‘chirishni istisno etadi, shu bois “Boshqalar” madaniyatidagi barcha original va noyob unsurlar qoralash va inkor etishga emas, balki qiziqish va tushunishga undashi mumkin va lozim.

Ushbu bobning to‘rtinchi fasli “*Rus kundaligi*”ning g‘oyaviy-badiiy konsepsiyasida *Muzey obrazi*” deb nomlanib, rus va amerikalik xalqlarning ijtimoiy xulq-atvoridagi farqlar haqidagi xulosalarni taqdim etish maqsadida madaniy obyekt (muzey)ning mualliflik talqini tahliliga bag‘ishlangan. Yozuvchi muzeydagi boshqalar (moskvaliklar, stalingradliklar, kiyevliklar, gruzinlar)ning xatti-harakatlarini kuzatish orqali xalq va hokimiyat o‘rtasidagi munosabatlarning kelib chiqishi va o‘ziga xosligini, bu hokimiyatning tabiatini tushunishga intiladi. Muzey ekspozitsiyalarining xususiyatlari esa mafkuraning jamiyat ma‘naviy hayotiga ta‘siri

haqidagi tanqidiy mulohazalar uchun asos bo'ladi. "Rus kundaligi" kontekstida "muzey" tushunchasi o'ziga xos bo'lmagan xususiyatlar kasb etib, madaniyat obyekti toifasidan diniy e'tiqodga aloqador obyektlar toifasiga o'tadi.

Muzey ekspozitsiyalarini tahlil qilayotgan sayohatchi shaxsning individual tarixi va u ishtirok etgan tarixiy voqealar tasviri o'rtasidagi nomuvofiqlik haqida to'xtaladi. Steynbekning kuzatishicha, keyingisi ma'lum bir g'oyaviy buyurtmani bajarish natijasi sifatida namoyon bo'ladi. Kuzatuvchini ruslar ongiga xos bo'lgan voqealar oqimining o'tmishdan kelajakka qarab odatiy yo'nalishining o'zgarishi hayratga soladi. Bunga ko'ra, hali kelmagan kelajak allaqachon muzeyda saqlanayotgandek tuyuladi. Bunday tasavvurlarning ziddiyati shunda namoyon bo'ladi, tuzatilgan o'tmish va hali kelmagan kelajak o'rtasida oddiy insonning bugungi hayoti ahamiyatini yo'qotadi. Bundan tashqari, "Rus kundaligi"dagi barcha muzey ekspozitsiyalari tavsiflari yagona uslubda yozilgan bo'lib, ular ekspozitsiyalarni tashkil etuvchi buyumlarni ketma-ket sanab o'tishdan iborat. Muallifning fikricha, narsalar insonlarga xizmat qilishi, ularga tinch hayot qurishda ko'maklashishi lozim. Shu bois, muzey (xuddi o'tmish adabiy klassiklariga bo'lgan muhabbat singari) uning nazarida tushunmaslik, bilmaslik va loqaydlik ramzi sifatida idrok etiladi. Bugungi kunga e'tibor qaratadigan amerikaliklar uchun o'tmishga bo'lgan o'ziga xos e'tiqod butunlay begona. Chet elliklar tomonidan Stalingrad aholisi qahramonligiga hurmat yuzasidan yuborilgan ramziy sovg'alar esa, hayot uchun qahramonona kurashni davom ettirayotgan shaharga amaliy yordam o'rnini bosa olmaydi.

"Rus kundaligi"da detal va uning vazifalari" nomli beshinchi faslda detalning jurnalistik matnning ifodaviylik va mazmun murakkabligining asosiy vositalaridan biri sifatidagi o'rni o'rganiladi. Jurnalistika va publitsistikaning bir qator mashhur tadqiqotchilari (M.Styuflyayeva, V.Uchenova va boshqalar) izidan borib, biz "Rus kundaligi"da detaldan foydalanishning o'ziga xos xususiyatini sayohatnomaning jurnalistik turi sifatida ta'kidlaymiz. Bu xususiyat matnda bunday tasvirni nihoyatda o'lchov bilan va tejamkorlik bilan qo'llashda, shu bilan birga uning ma'no yukini oshirishda namoyon bo'ladi. Shuningdek, o'quvchi detalning qo'shimcha baholash va mazmuniy nozikliklarini muvaffaqiyatli aniqlay olishi uchun uning kontekstual aloqalarini albatta ko'rsatib o'tish zarur.

Kuzatishlarimizga ko'ra, "Rus kundaligi"da asosiy tafsilot kuchli ma'no o'rinlarida – epizodning boshida va oxirida ikki marta takrorlanadi. Bu esa mahalliy mavzuni rivojlantiruvchi ushbu parchaning yaxlitligini ta'kidlaydi. Tafsilotdan shunday foydalanish muallifga batafsil va ochiq izohlaridan qochish, mazmunning dolzarb muammoli falsafiy jihatlarini tagma'noga olib chiqish imkonini beradi. Ramzga yaqin tafsilotlardan foydalanish va ularni mohirona urg'ulash matnga lo'ndalik va ta'sirchanlik baxsh etadi. Bu asarning umumiy uslubini saqlab qolishga yordam beradi. Asarning umumiy uslubi uning janr tabiati (kundalik va jurnal yozuvlariga xos bo'lgan uzuq-yuluqlik), muallif maqsadi, sayohat sharoitlari, materialning ko'pligi hamda ikki tizimning g'oyaviy va siyosiy qarama-qarshiligi kabi tarixiy kontekst bilan belgilanadi.

“Amerikani qidirishda Charli bilan sayohati” asarining muammolari va poetikasi” deb nomlangan uchinchi bob Steynbekning sayohatnomasidagi muhim tarkibiy unsurlarni o‘rganish natijalarini o‘z ichiga oladi. Bu unsurlar quyidagilardan iborat: yo‘nalishning “Charli bilan sayohat” syujeti bilan aloqadorligi, ushbu asarda dialoglar tuzilishining o‘ziga xos jihatlari, shuningdek, Amerika o‘tmishiga ishora qiluvchi va sayohatchi bosib o‘tgan hududlarning mintaqaviy xususiyatlarini aks ettirish maqsadida matnga kiritilgan milliy tusga ega laqablar hamda etnonimlar. Muallif bular orqali Amerika millatining birligini asoslovchi omillarni izlashning murakkabligini ta’kidlab o‘tadi. Bundan tashqari, bobda muallif tomonidan tasvirlangan vaziyatlarning ma’noviy ko‘p qirraligini yetkazish uchun faol qo‘llanilgan kiritma epizodlarning mazmuniy va funksional tahlili keltirilgan. Shuningdek, mazmun jihatidan Steynbekning butun ijodiga xos bo‘lgan inson va tabiat o‘rtasidagi munosabatlar mavzusini dolzarblashtiruvchi tasviriy-ifodaviy vositalar majmuasi tahlil qilingan. Tabiiy va intellektual-madaniy asoslarning o‘zaro ta’siri shaxsning tanlov va xatti-harakatlariga qanday ta’sir ko‘rsatishi ham ko‘rib chiqilgan.

“Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat”da syujet va yo‘nalish” deb nomlangan uchinchi bobning birinchi faslida traveloglarning ikki tarkibiy elementi o‘rtasidagi bog‘liqlik bo‘yicha kuzatuvlar va xulosalar mavjud bo‘lib, ular tufayli asarlar yaxlitlik, jozibadorlik va mazmunning chuqurligini oladi. Bu elementlar tufayli asarlar yaxlitlik, jozibadorlik va mazmun chuqurligiga ega bo‘ladi. Sayohatnomada syujet kategoriyasi sof badiiy xususiyat sifatida namoyon bo‘lib, dinamik va statik qismlar, hikoya va tasvir uslublarining o‘zaro ta’sirini aks ettiradi. Yo‘nalish esa asosiy harakat yo‘nalishini belgilab, uning tasodifiy emas, balki maqsadli ekanligini ta’kidlaydi. Shu bilan birga, bu marshrut tuzilishiga sayohatchi uchun “kutilmagan” turli voqealarning kiritilishi inkor etilmaydi.

“Charli bilan sayohat” asaridagi yo‘nalish asarni voqelik bilan, turli hududlarga xos dolzarb muammolar bilan, mamlakatning haqiqiy geografiyasi bilan bog‘lovchi unsur sifatida namoyon bo‘ladi. Shu bois, uni kitobning hujjatli, faktografik qismi deb hisoblash mumkin. Boshqa tomondan, nuqtalar bilan belgilangan bu yo‘nalish muallif safari natijasida shakllangan bo‘lib, joylar va ular orasidagi aloqalarni o‘ziga xos tarzda talqin etadi. Bu esa atrof-muhit tasvirlari, sayohat vositalari, harakatlanish usullari va yo‘nalishlarining ramziy ma’nolarini ochib beradi.

“Charli bilan sayohat”da harakatning ikki yo‘nalishini ajratib ko‘rsatish mumkin: sharqdan, Amerika tarixi boshlangan Yangi Angliyadan g‘arbga – frontdan so‘nggi zabt etilgan hududlarga qadar, hamda shimoldan janubga. Bunday yo‘nalishni tanlash juda muhim, chunki muallif bugungi amerikaliklar haqida, ularni millat sifatida ajratib turadigan xususiyatlarni yuzaga chiqargan yoki shakllantirgan muhim voqealardan ajralgan holda fikr yurita olmaydi. Asarda ushbu yo‘nalishlardagi harakatning ikki qatlami o‘zaro ta’siri kuzatiladi: birinchisi – shaxsiy, xotiralar bilan bog‘liq, o‘tmishga qaratilgan va “Uyga qaytish yo‘li yo‘q” degan ta’sirchan, fojiaiy xulosa bilan yakunlanadi; ikkinchisi esa umummilliy ko‘lamga ega bo‘lib, uni millatning olg‘a intilishi sifatida ta’riflash mumkin. Bunday

harakat tugallanmagan va tugallanishi mumkin emas, biroq muallif uning maqsadlarini aniqlay olmaydi yoki bu maqsadlar uning uchun maqbul emas. Sanoat taraqqiyotida yetakchi bo'lgan mamlakat ham o'zining dastlabki g'oyalariga qayta olmaydi. Yangi ma'naviy yo'nalishlarning ilk belgilarini esa sayohatchi faqat AQSHning qora tanli fuqarolari ahvolini o'zgartirish harakati boshlangan Janubda kuzatadi.

Uchinchi bobning *“Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat” asarida kiritma epizodlar va ularning badiiy vazifasi* nomli ikkinchi faslida Steynbek asarida hikoyaning chiziqli tuzilishini murakkablashtiruvchi kiritma epizodlarning turlari tadqiq qilinadi hamda ularning muallif va uning zamondoshlari hayoti va tajribasini mamlakat hayoti kontekstiga kiritish vositasi sifatidagi ahamiyati aniqlanadi.

Ishning ushbu qismida kiritma epizodlarning ikki guruhi ajratib ko'rsatiladi: avtobiografik, retrospektiv xususiyatga ega bo'lgan, markazida Steynbekning hayotidagi voqealar turgan epizodlar hamda muallifning bilvosita ishtiroki bilan bog'liq bo'lib, qahramonlari boshqa odamlar bo'lgan epizodlar.

Odatda, kichik hajmli qo'shimcha epizodlar o'z mikrosyujetiga ega bo'lib, doim ham kulgili bo'lmasa-da, ko'pincha falsafiy mazmun bilan boyitilgan latifaga o'xshaydi. Ularning sayohat vaziyati bilan aloqasi ichki, mavzuga oid bo'ladi. Biroq bunday kichik lavhalar odatda qo'shimcha izohsiz taqdim etiladi va hikoyada o'ziga xos hissiy ko'p nuqta vazifasini bajaradi. Shu bilan birga, bunday his-tuyg'ularning ohangdorligi nihoyatda xilma-xildir. *“Charli bilan sayohat”* asarida ana shunday ruhiy unsurlarga asoslanib, Amerikaning buyuk tarixi – bu uning xalqi tarixi, degan g'oya ilgari suriladi. Boshqa tomondan, bunday kichik lavhalarning kiritilishi asarning uslubiy uyg'unligini buzmaydi, chunki muallif o'z nuqtai nazarini xulosalar yoki qat'iy fikrlar shaklida deyarli ifodalamaydi.

“Charli bilan sayohat” asarida etnonimlar va milliy bo'yoqdor laqablar milliy birlik muammosi kontekstida nomli uchinchi paragrafda milliy bo'yoqdor laqablarning uslubiy-mazmuniy vazifasi aniqlanadi. Bu laqablar etnonimlarning, ya'ni shaxslarning milliy yoki davlat mansubligiga ko'ra nomlanishining hissiy bo'yoqdor variantlaridir (A.S.Polyakov). *“Charli bilan sayohat”* asarining asl matnida etnonimlar va milliy bo'yoqdor laqablar ko'plab uchraydi. Ular har safar o'quvchini AQSHning tarixiga yo'naltiradi, uni turli vaqtlarda ko'chib kelganlar tomonidan yaratilgan, turli hududlarni o'zlashtirgan va oxir-oqibat uning tarkibiga kirgan mamlakat sifatida tasvirlaydi. Asl matnni N.Voljina tomonidan qilingan tarjima bilan taqqoslaganimizda, tarjimada madaniy ahamiyatga ega ma'lumotlarning bir qismi yo'qolganini aniqladik. Bu esa, pirovardida, asar g'oyasini tushunishga salbiy ta'sir ko'rsatishi va muallif nutqining uslubiy jihatlarini o'zgartirishi mumkin.

“Charli bilan sayohat” sahifalarida ikki mazmunli motiv o'zaro ta'sir ko'rsatadi – Amerika birligini tasdiqlash va tarixan shakllangan mintaqaviy farqlarni aks ettirish. Muallif bu farqlarni saqlashda texnik taraqqiyot keltirib chiqaradigan standartlashtirishga qarshi turuvchi kuch deb biladi. Etnonimlar va milliy bo'yoqdor

laqablar muhim leksik-stilistik vosita bo'lib, ular orqali muallif mintaqaviy o'ziga xoslikni qayta yaratadi va bugungi kunni tarixiy istiqbolda ko'rishga undaydi. Shu bilan birga, "Sayohat"da qo'llanilgan ba'zi etnonimlar va laqablar tarjimada, odatda, to'g'ridan-to'g'ri matnga kiritilgan izohlarni talab qiladi (masalan, *Cajun(s)* o'rniga "Yangi Shotlandiyalik fransuz", "Kanadadan kelganlar" yoki *redcoats* o'rniga "ingliz askarlari"); ba'zilar yumshatiladi (*Frogs* ("qurbaqalar") o'rniga "fransuzchalar", *nigger-lover* va *Commie nigger-lovers* kabi murakkab so'z va iboralar o'rniga "Sen qoralarni yoqlaysan!" yoki "kommunistlar, negrlarning himoyachilari").

"Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat" asarida muallif va qahramon o'rtasidagi dialogik munosabatning o'ziga xos xususiyatlari" nomli to'rtinchi faslda "Charli bilan sayohat" asarida dialoglarni qurish mahorati va ularning badiiy vazifasi haqidagi xulosalar keltirilgan.

Steynbek ijodida inson muloqoti mavzusi dastlabki asarlaridan boshlab asosiy o'rinni egallaydi. So'nggi yirik asarlarida, jumladan "Charli bilan sayohat" va "Bizning tashvishli qishimiz" romanida, bu mavzu yolg'izlik muammosiga ekzistensial (roman) va ijtimoiy (sayohatnoma) yondashuvlar nuqtayi nazaridan ko'rib chiqiladi. "Charli bilan sayohat" asarida dialogning turli modellari keng yoritilgan: siyosiy kelishmovchiliklar yoki ishtirokchilarning turli madaniy darajalari tufayli muloqotning butunlay yo'qligidan tortib, har ikki tomonga zukko va qiziquvchi suhbatdosh bilan fikr almashishdan zavq beradigan muvaffaqiyatli muloqot namunalarigacha. "Charli bilan sayohat" asari muammolari doirasida (atom asrida dunyoning kelajagi, yuksak ma'naviy ideallar yo'qligida mamlakatning istiqboli, shaxslararo aloqalar uzilayotgan sharoitda insonning kelajagi) suhbatga kirishish va muloqotni davom ettirish imkoniyati sayohatchi-muallif tomonidan shaxsiy yolg'izlikni yengish usuli hamda Amerika fuqarolari o'rtasida muloqot o'rnatishning hali yo'qolmagan qobiliyati sifatida baholanadi. Bundan tashqari, ushbu asarda dialog amerikaliklar nutqining o'ziga xos mintaqaviy xususiyatlarini matnga kiritishning tabiiy shakli sifatida namoyon bo'ladi. Muallif bu xususiyatlarning yo'qolishini sanoati rivojlangan jamiyatdagi umumiy bir xillikning yana bir dalili sifatida qabul qiladi. Yozuvchi navbatdagi suhbatdosh bilan yaqinlashishga yordam bergan barcha holatlarni batafsil tasvirlashi tufayli o'quvchi muloqotning ruhiy va hissiy muhitiga sho'ng'iydi hamda uni tabiiylik va hayotiylik unsuri sifatida idrok etadi. "Charli bilan sayohat"da muallif hatto suhbatni qo'llab-quvvatlash uchun ham dialoglarda o'z nuqtai nazarini ifodalashdan tiyiladi. Bu Steynbekning o'z fikrini bildirmasligidan emas, balki yozuvchi shakllanayotgan voqelikni aks ettirishga va jamiyat rivojlanish tendensiyalari haqidagi o'z tushunchasini taqdim etishga intiladigan sayohatnoma janri qonuniyatlaridan kelib chiqadi.

"Amerikani qidirishda Charli bilan sayohat" asarining tasviriy-ifodaviy vositalar tizimida muallifning sivilizatsiya taraqqiyoti haqidagi qarashlarining aks etishi (*metafora misolida*)" deb nomlangan beshinchi faslda asar matnida qo'llanilgan metaforalarning mazmuniy xususiyatlari tahlil qilinib, ular orqali

kiritilgan baholash unsurlari aniqlanadi.

Badiiy va publitsistik adabiyot xususiyatlarini o‘zida mujassamlashtirgan “Charli bilan sayohat” asarida muallif bahosining ifodalanishi o‘ziga xos bo‘lib, unda muallif nuqtai nazarini ochiq va yashirin tarzda ifodalovchi unsurlar bir-birini to‘ldiradi. Narsa va hodisalar o‘rtasida aloqa o‘rnatuvchi, shu orqali o‘quvchi ongini faollashtiruvchi va unga muayyan yo‘nalish beruvchi metaforalar ham yashirin ifoda vositalari qatoriga kiradi.

“Sayohat” matnida metaforaning joylashuvi o‘quvchi-suhbatdoshning hissiy reaksiyalari jarayonini boshqarishda muhim ahamiyat kasb etadi. Ba’zi hollarda metafora jumla oxirida kelib, kuchli ma’no pozitsiyasida – yakunlovchi akkord vazifasini bajaradi, tanlangan detallar va ularning xususiyatlarining umumiy yo‘nalishini kuchaytiradi va oydinlashtiradi. Boshqa hollarda esa, metafora parcha ichidagi faktlarni sanab o‘tish, taqqoslash va tahlil qilishdan oldin keltiriladi va faktlar hamda tafsilotlarni tanlash va joylashtirish paytida ko‘zda tutilgan ma’noni tiklashga yordam beradigan hissiy fon yaratadi.

Mazmun nuqtayi nazaridan, Steynbek “Charli bilan sayohat” asarida qo‘llagan metaforalar sayohatchining asarning asosiy g‘oyalaridan birini – AQSH hududida inson va atrofdagi tabiat o‘rtasidagi o‘zaro ta’sirining keskin va ziddiyatli xususiyati haqidagi xulosani kuchaytiruvchi vositalardan biridir. Texnik taraqqiyotning mohiyati, uning yutuqlari va istiqbollari, insonning ma’naviy rivojlanishi uchun ahamiyati yozuvchining o‘tmishdoshlari, xususan, amerikalik romantiklar tomonidan alohida ta’kidlangan tabiatga ta’siri haqidagi mualliflik g‘oyalarini ifodalovchi metaforalar o‘z ma’nosida “jonsiz”, “o‘lik”, “shaxssiz”; “shafqatsizlik”, “qotillik”, “aqlsizlik” kabi tushunchalarni o‘z ichiga oladi va shu jihatdan Steynbekning tabiatga hayot manbai va uni saqlab qolishning so‘nggi umidi sifatidagi qarashiga qarama-qarshi turadi.

XULOSA

1. O‘tmish va bugungi adabiyotshunoslarning qarashlarini umumlashtirib, sayohatnomaning quyidagi janr ta’rifini keltirish mumkin: sayohatnoma – haqiqiy sayohat haqidagi badiiy-hujjatli hikoya bo‘lib, u yo‘l voqealari (uchrashuvlar, hodisalar) hamda tabiiy va madaniy obyektlar tasvirlaridan iborat zanjirni o‘z ichiga oladi. Sayohatnomalarda tanish va notanish makonlar, o‘z va boshqa olam vakillari obrazlari madaniy-falsafiy va g‘oyaviy ma’nolar bilan boyitilgan bo‘lib, ular muallif ongining idrokini aks ettiradi. Bunda muallif o‘zini sayohat haqidagi hikoyada ham biografik shaxs, ham muayyan madaniyat vakili sifatida faol namoyon etadi.

2. Sayohatnomaning asosiy janr xususiyatlariga quyidagilarni kiritish mumkin: haqiqiy sayohatlar haqidagi hikoyalarda faktlar va ularning badiiy ishlovining uyg‘unligi; haqiqatda amalga oshirilgan sayohat haqidagi adabiy guvohlikning yaxlitligi, bu kompozitsion darajada maxsus nuqtalar (masalan, sayohatning boshlanishi va oxiri, chegarani kesib o‘tish kabilar) va kompozitsion usullar (Steynbekning “Rus kundaligi”dagi “velosiped g‘ildiragining spitsalari”, “Charli

bilan sayohat”dagi qidiruvlar, yo‘lni yo‘qotish, yo‘nalishdan chetga chiqish) orqali erishiladi; yo‘l syujeti rivojlanishining asosiy fazoviy va madaniy koordinatalarini belgilaydigan yo‘nalish; nafaqat shaxsiy tajriba, balki ma’lum milliy xususiyatlarni o‘zida mujassam etgan muallif-sayohatchi obrazi; boshqalar dunyosi yoki o‘z madaniyati va tarixidagi notanish va yangi narsalar bilan to‘qnashuvning o‘ziga xos holati; ko‘rganlarni tasvirlash va baholashda obyektiv va subyektiv yondashuvlarning uyg‘unligi; sayohat haqidagi hikoyada hozirgi zamondan o‘tmishga va hozirgi zamondan mumkin bo‘lgan kelajakka o‘tish xos bo‘lgan vaqt koordinatalarining o‘ziga xosligi.

3. Amerika sayohatnomasining rivojlanish tarixini kuzatish bu janrning nafaqat yangi mazmuni ifodalash uchun yangi shakllarni izlash nuqtai nazaridan badiiy adabiyotning shakllanishi va rivojlanishi uchun, balki milliy amerikan o‘ziga xosligi, milliy o‘zlikni anglash jarayonining ma’naviy, madaniy, ijtimoiy-siyosiy jihatlarini ifodalash uchun ham muhimligini ko‘rsatadi. Bu fikr AQSH va mamlakatning turli hududlariga sayohatlarni tasvirlovchi asarlarga ham, mualliflar boshqalar haqidagi haqiqatdan ko‘ra o‘zlari haqidagi haqiqatni izlagan va Amerika jamiyatining ma’naviy, madaniy, siyosiy hayoti holatini baholagan madaniyatlararo sayohatlarga ham teng darajada taalluqlidir.

4. Amerikaga, amerikalik yozuvchilarga Rossiya va uning hayotining turli jabhalariga qiziqish doimo xos bo‘lgan. Turli davrlarda ular ikki xalq va siyosiy tizimlar o‘rtasida ham umumiy jihatlarni, ham o‘zaro kelishmovchilik uchun asoslarni topganlar. Steynbek o‘zining “Rus kundaligi” sayohatnomasida rus xalqining urushdan keyingi mashaqqatli hayotini, ularning kuchli xarakteri va yaratishga bo‘lgan irodasini tasvirlash obyektini sifatida tanlaydi. Asar siyosiy tizimning to‘g‘ridan-to‘g‘ri, ilmiy asoslangan tanqidini emas, balki markaziy hokimiyat hukmronligining jamiyat hayotining turli sohalariga ko‘rsatgan salbiy ta’sirining ko‘plab bilvosita isbotlarini o‘zida jamlaydi.

5. Ish doirasida tahlil qilingan Steynbekning sayohatnomalar to‘plami zamonaviy dunyo holatini aks ettirib, eng dolzarb xalqaro va Amerika ichki muammolariga bag‘ishlangan. “Rus kundaligi”da muallifning boshqalar hayoti va turmushi haqidagi kuzatuvlari “sovuq urush” mafkurasi doirasida yoritilgan bo‘lib, unda begonaning salbiy qiyofasi uni insoniylikdan chiqarish, o‘zaro ishonchsizlik uyg‘otish va mafkuraviy qoliplarni ommaviy ongga singdirish usullari orqali faol shakllantiriladi. “Charli bilan Amerika bo‘ylab sayohat”da esa bu ramka tobora kuchayib borayotgan xalqaro keskinlik bo‘lib, uning namoyon bo‘lishi Karib inqirozi va yadro urushiga olib kelishi mumkin bo‘lgan qurollanish poygasida ko‘rinadi.

6. Biz ko‘rib chiqqan asarlarda sayohat qiluvchi muallif o‘zini turlicha namoyon etadi. Masalan, “Rus kundaligi”da muallif zamonaviy dolzarb masalalar bilan qiziquvchi jurnalist, boshqa mamlakatning kayfiyatlari, fikrlari, kundalik turmush va madaniy hayoti, u boshdan kechirgan urush larzalari va erishilgan xo‘jalik yutuqlarining bevosita guvohi sifatida gavdalanadi. Shu bilan birga, sayohatchi o‘z mamlakati haqida ma’lumot manbai ham hisoblanadi. Uning fikrlari

va baholarida, sayohat uchun odatiy bo'lgan vaziyatlarni tasvirlashda hazil-mutoyiba yaqqol ko'zga tashlanadi va kulgili tasvirning asosiy obyektlari oddiy kundalik harakatlar va munosabatlarni bema'nilikka aylantiradigan turli mafkuraviy cheklovlardir. Sayohatnomaning an'anaviy elementi – latifa va hazil, siyosiy ta'qibning odamlar ongiga ta'siri haqida gap ketganda, muallifning voqealarni baholash va inkor etish vositasiga aylanadi. Shu bilan birga, “Rus kundaligi”dagi biografik, shaxsiy jihatlar aniqroq ifodalangan, chunki Steynbek tashrif buyurgan mamlakatning mas'ul idoralari bilan kelishilgan rasmiy safarni amalga oshiradi.

7. “Charli bilan sayohat” asarida muallif-sayohatchi obrazi ancha murakkab bo'lib, unda Steynbekning fuqarolik, ijodiy va shaxsiy qirralari uyg'unlashadi va o'zaro ta'sirlashadi. Tashqi tomondan – yo'lda uchragan odamlar uchun – sayohatchining shaxsiyati va uning yozuvchilik faoliyati haqidagi ma'lumotlar noma'lum, ataylab yashirilgan. Bu holat badiiy jihatdan suhbatdoshlar bilan bevosita muloqot vaziyatlarini yaratish imkonini beradi. Suhbatdoshlar obrazlarida umumlashtirilgan xususiyatlar ustunlik qiladi (ularning ismlari keltirilmagan, o'rniga umumiy tavsiflar berilgan), “Rus kundaligi”da esa haqiqiy odamlar tasvirlangan. “Rus kundaligi”dagi kabi, muallif-sayohatchi yozuvchi o'zining ma'lum bir milliy madaniyatga mansubligini ta'kidlaydi, ammo jurnalistik sayohatnomadan farqli o'laroq, bu unga zamonaviy Amerika jamiyatini tavsiflovchi madaniy va ma'naviy jarayonlarga tanqidiy munosabatini ifodalash imkonini beradi.

8. Har ikkala asarda ham dialoglar muhim o'rin egallaydi. Biroq, jurnalistik “Rus kundaligi”da dialog ko'pincha muvaffaqiyatsiz muloqot vaziyati sifatida baholanadi. Bu tillarning farqi tufayli (suhbatdoshlarning ona tillari ham, targ'ibot ta'sirida shakllangan fikrlash xususiyatlarini ifodalovchi tillar ham) qiyinlashadi. “Charli bilan sayohat”da esa suhbatdoshlar bilan muloqot – milliy muloqotning bir modeli, yozuvchi uchun esa oddiy amerikaliklarning (ziyolilar yoki siyosatchilar emas) fikrlari va kayfiyatlarini aks ettirish usuli hisoblanadi.

9. Ikkala asarda ham mafkuraviy baholashning o'ziga xos vositasi sifatida sayohat yo'nalishi xizmat qiladi. Ikki asarni taqqoslab, shunday xulosaga keldikki, “Rus kundaligi”dagi mamlakat bo'ylab harakat yo'nalishi va xususiyati hokimiyat tuzilishini aks ettiradi. Unda markaz va chet hududlar aniq ajralib turadi, bu esa muallif tomonidan suhbatdoshlarning fikr va baho subyektivi sifatidagi mustaqil emasligiga ham ko'chiriladi. “Charli bilan sayohat”da esa, aksincha, yo'nalish o'z mustaqilligini namoyish etish, jismoniy (federal shossedan burilish) yoki ma'naviy (an'anaviy sayyohlik yo'nalishidan chetga chiqish, diqqatga sazovor joylarni tomosha qilish va ular haqidagi qoliplashgan fikrlardan qochish) harakatlar orqali erkinlikka erishish qobiliyatini ko'rsatish vositasiga aylanadi.

10. Har ikkala sayohatni amalga oshirish sharoitlari va ularga bog'liq holatlar ikkala sayohatnomaning uslubiga o'z ta'sirini ko'rsatgan. Kapaning fotosuratlariga izohlar yaratish rejalaridan tug'ilgan “Rus kundaligi” adabiy matn sifatida, bir tomondan, mustaqil ichki yaxlitlikka ega bo'lsa, boshqa tomondan, uslubi (qisqalik, aniqlik, vazminlik, tagma'no) bilan Steynbekning hamrohi tomonidan olingan oq-qora fotosuratlariga mos keladi. “Charli bilan Amerikani izlab sayohat”dagi

Steynbekning shaxsiy sayohati lirik-publitsistik ohangda badiiy qayta yaratilgan bo‘lib, unda muallif kuzatuvlarini idrok etishning hissiy kontekstini kengaytiruvchi lirik chekinishlar va qo‘shimcha voqealardan keng foydalanilgan.

11. Tahlil qilingan har ikkala asarda yashirin, badiiy ma’nomalarni shakllantiruvchi vositalar (epizodlarning kompozitsion tuzilishi, manzaralar, qo‘shimcha voqealar, detallar, takrorlar, ko‘chma ma’nomalar) keng qo‘llanilgan. Shu bilan birga, “Rus kundaligi”ning jurnalistik tabiati turli xil takrorlanuvchi tafsilotlarni (predmetli, maishiy, ruhiy) tanlash va matnga kiritish mahoratida namoyon bo‘ladi. Bu tafsilotlar epizod kontekstida takrorlar va ularning rolini ta’kidlovchi mualliflik izohlari tufayli ramziy ma’no kasb etadi. “Charli bilan sayohat”da muallif epizod kontekstida so‘zlarning ko‘chma (metaforik) ma’nomalarini faollashtiradi. Bu esa zamonaviy Amerika hayotining kuzatilayotgan xususiyatlari va tendensiyalariga (yer va tabiatga munosabatning tubdan o‘zgarishi, ommaviy madaniyatning ta’siri, sanoat rivojlanish sur’atlari, ehtimoliy yadro urushi oldidagi qo‘rquv) nisbatan muallifning salbiy bahosini aniqlashga imkon beradi. Bu holatlar amerikaliklarning milliy xarakteri haqidagi an’anaviy tasavvurlarni buzadi va mamlakat kelajagi uchun tashvish uyg‘otadi.

12. Sayohatlarning janr xususiyatlariga ko‘ra, Steynbek asarlariga milliy stereotiplar va o‘z-o‘zini baholash stereotiplari kiritiladi va tahlil qilinadi. “Rus kundaligi”da mafkura doirasida shakllangan stereotiplar, bir tomondan, muallifning sayohati kechayotgan o‘ziga xos qabul qilmaslik va murosasizlik muhitini qayta yaratish vositasi sifatida namoyon bo‘lsa, boshqa tomondan, ularning har qanday darajadagi san’atga xos hodisa sifatida tasvirlanishi (havaskorlik spektaklidan tortib adabiyotgacha – K.Simonovning “Rus masalasi” pyesasi) ikki davlat va ikki xalq o‘rtasidagi munosabatlar sohasida yuzaga kelgan vaziyatni tanqid qilish uchun sabab bo‘ladi. “Charli bilan sayohat”da milliy tusdagi laqablar keng qo‘llaniladi. Ular, bir tomondan, turli xil ko‘chish to‘lqinlari natijasida turli xalqlar vakillaridan Amerika millatining shakllanishining uzoq jarayoniga ishora qilsa, boshqa tomondan, muallif yashagan davrdagi Amerika ijtimoiy hayotini belgilaydigan hal qilinmagan ziddiyatlar (bu holda, irqiy) mavjudligining dalili sifatida talqin qilinadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

ДВОРЯШИНА ВИКТОРИЯ СЕРГЕЕВНА

**СВОЕОБРАЗИЕ ЖАНРА ТРАВЕЛОГА
В ТВОРЧЕСТВЕ ДЖОНА СТЕЙНБЕКА**

10.00.04 – Языки и литература народов Европы, Америки и Австралии

АВТОРЕФЕРАТ

**диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

Ташкент – 2026

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан за номером B2020.3.PhD/Fil1352.

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.uzswlu.uz) и на Информационно-образовательном портале “ZiyoNet” (www.ziynet.uz)

Научный руководитель:

Матенова Юлия Умидовна

доктор наук
по филологическим наукам (DSc), доцент

Официальные оппоненты:

Абдуллаева Ровияжон

доктор филологических наук

Джалилова Хуршида Мирхоликовна

доктор наук
по филологическим наукам (DSc), доцент

Ведущая организация:

**Ташкентский государственный
университет узбекского языка и
литературы им. А.Навои**

Защита диссертации состоится “___” _____ 2026 года в “___” часов на заседании Научного совета DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 при Узбекском государственном университете мировых языков, (Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинской район, ул. Малая Кольцевая, дом № 21-А. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu_info@mail.ru)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована под номером _____). (Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинской район, ул. Малая Кольцевая, дом № 21-А. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92)

Автореферат диссертации разослан “_____” _____ 2026 г.
(Протокол реестра рассылки № ___ от “___” _____ 2026 г).

А.А. Насиров

Председатель Научного совета
по присуждению ученых
степеней, д. филол. н., профессор

Х.Б. Самигова

Секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней,
д. филол. н., профессор

Ж.А. Якубов

Председатель научного семинара
при Научном совете
по присуждению ученых
степеней, д. филол. н., проф.

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом литературоведении взаимодействие между народами и культурами усиливается и достигает беспрецедентного уровня, поэтому возникает необходимость всестороннего изучения закономерностей, результатов и перспектив таких связей, отраженных в литературных произведениях. Путевые заметки (рассказы/отчеты о путешествиях), созданные в разные периоды истории человечества, являются богатым и неисчерпаемым источником для исследований в этом направлении. В последние несколько десятилетий путевые заметки находятся в центре внимания различных дисциплин, таких как этнография, философия, культурология, гендерные исследования, лингвострановедение, литературоведение и теория журналистики.

В современном литературоведении важность и актуальность изучения путевых заметок также объясняется их ролью в процессе исторического развития литературы. Путевые заметки, являясь своеобразной лабораторией, в которой происходят процессы обновления существующих жанровых моделей и отражаются важнейшие изменения в системе «мир-человек-текст», естественным образом становятся одним из самых интересных и сложных объектов научного исследования. Глубокое понимание особенностей взаимодействия документальных и художественных элементов в путевых заметках, принципов создания образов представителей других культур, диалектики «своего» и «чужого» невозможно без рассмотрения жанровых особенностей путевых заметок и разработки методологии их изучения.

В нашей стране последовательно продолжается работа по углубленному изучению мировой литературы, развитию школы перевода и обогащению программ высшего образования современными научными направлениями. В частности, растет потребность в переосмыслении традиций жанра путевых заметок, способствующего усилению межкультурного диалога, а также в интерпретации их поэтики и прагматических функций. Осознание же национальной идентичности, по словам Президента Республики Узбекистан Ш. Мирзиёева, свидетельствует о духовном пробуждении народа и служит целям общественного развития¹. Исходя из этого актуальность изучения травелогов для узбекского литературоведения обусловлена тем, что разработка теоретической базы для исследования данного жанра и анализ на этой основе большой группы произведений позволит понять, какой образ нашей страны транслируется зарубежной читательской аудитории, как с помощью структурно-содержательных характеристик травелогов фиксируется опыт взаимодействия восточной и западной культур, и проследить динамику этого

¹ Мирзиёев Ш.М. Новый Узбекистан становится страной демократических перемен, больших возможностей и практической работы: ответы Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на вопросы главного редактора газеты «Новый Узбекистан» Салима Даниярова // Правда Востока. – №167 (29671). – 19 августа 2021 г. – С.1.

процесса.

Настоящее диссертационное исследование вносит вклад в достижение целей, сформулированных в таких нормативно-правовых документах, как Стратегия развития Нового Узбекистана на 2022-2026 гг., в которой в числе приоритетных направлений названо обеспечение культурного развития и поднятия данной сферы на новый уровень, Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, в частности, п. 9 данного документа, Указ Президента РУз № УП-6000 от 26 мая 2020 года «О мерах по дальнейшему повышению значения сферы культуры и искусства в жизни общества», Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-4307 от 3 мая 2019 года «О дополнительных мерах по повышению эффективности духовно-просветительской работы», Постановление Кабинета Министров РУз № ПКМ-625 от 18 мая 2018 года «О мерах по совершенствованию системы издания и перевода лучших примеров мировой литературы на узбекский язык, а шедевров узбекской литературы на иностранные языки», а также «Концепция дальнейшего развития национальной культуры в РУз» № ПП-4018 от 28 ноября 2018 года².

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан. Диссертационное исследование осуществлено в соответствии с приоритетным направлением науки и технологий 1. «Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного и демократического общества и их реализация».

Степень изученности проблемы. Научная литература, посвященная изучению литературы путешествий, огромна. Узбекские ученые давно и плодотворно исследуют путевые записки, уделяя особое внимание литературным рассказам наших соотечественников о путешествиях, которые они с культурно-познавательными целями совершили в европейские и азиатские государства. Идеино-содержательные особенности и поэтика путевых очерков, записок и дневников представителей демократической литературы (Фурката, Муками, Завки) и просветителей-джадидов – Бехбуди, Авлони, Чулпана, Фитрата, А. Дониша и др.), использовавших возможности жанра в целях социальной критики и распространения своих взглядов, были

² Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года. URL: <https://lex.uz/docs/5426740>; Указ Президента РУз № УП-6000 от 26 мая 2020 года «О мерах по дальнейшему повышению значения сферы культуры и искусства в жизни общества». URL: <https://lex.uz/docs/4829338>; Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-4307 от 3 мая 2019 года «О дополнительных мерах по повышению эффективности духовно-просветительской работы». URL: <https://lex.uz/ru/docs/4320702>; Постановление Кабинета Министров РУз № ПКМ-625 от 18 мая 2018 года «О мерах по совершенствованию системы издания и перевода лучших примеров мировой литературы на узбекский язык, а шедевров узбекской литературы на иностранные языки». URL: <https://lex.uz/ru/docs/3743184>; Постановление Президента Республики Узбекистан «Об утверждении Концепции дальнейшего развития национальной культуры в Республике Узбекистан» № ПП-4018 от 28 ноября 2018 года. URL: <https://lex.uz/docs/4084932> (5.03.2024).

глубоко и всесторонне изучены как в контексте развития национальной литературы³, так и в сравнительном аспекте⁴. Кроме того, объектом исследования узбекских литературоведов становились также классические средневековые тексты и путевые записки ученых и дипломатов, травелоги зарубежных путешественников разных периодов, посвященные поездкам в Центральную Азию, а также произведения, описывающие паломничества к мусульманским святыням (хаджнаме), научный интерес к которым в последнее время все больше усиливается⁵.

Основные направления и подходы к изучению путешествия как мультидисциплинарного объекта, охарактеризованы в работах А.Ю.Сорочана и А.Ю.Соловьева⁶. К научным достижениям в области выявления и описания жанровой природы травелога, принадлежащим исследователям ближнего зарубежья, следует отнести работы В.М.Гуминского, Н.М.Масловой, Е.Р.Пономарева, Е.А.Стеценко, В.А.Шачковой, М.Э.Шульгун, О.В.Мамуркиной (Кублицкой), И.Ф.Головченко, Г.А.Зябревой и Е.Н.Деремедведь, Ф.Ф.Сафарчиевой, В.Е.Прокошевой, Е.Ефимовского⁷, а также защищенные в

³ Ахмедов С. Ўзбек адабиётида саёхатнома // Адабий мерос. – 1986. – №6. – 7-11-б.; Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Тошкент: Маънавият, 2002. – 400-б.; Куронов Д. Чўлпон насри поэтикаси. – Т.: Шарк НМАК, 2004. – 288-б.; Жабборов Н.А. Фуркатнинг хориждаги ҳаёти ва ижодий мероси: манбалари, матний тадқиқи, поэтикаси: ф.ф.д. дисс. автореф. – Тошкент, 2004. – 20-б.; Тожибоева М.А. Жадид адиблари ижодида мумтоз адабиёт анъаналари: ф.ф.д. дисс. автореф. – Тошкент, 2018. – 71-б.; Нематова Х. Сафарнома жанри тарихи, тараққиёти ва поэтикаси: ф.ф.д. дисс. – Жиззах, 2022. – 169-б.; Джалилова Х. Путешествие в поисках истины // Вестник КАСУ. – 2006. – №2. – С. 173-178; Djalilova X. Features of the Travelling Genre // Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture. – Vol.03, Issue 08. – Aug. 2022. – Pp.110-113; Бекчанова Д.Р. Саёхатнома жанрининг генезиси / Международная научная конференция «Устное народное творчество в системе национальных и общечеловеческих ценностей». Каракалпакский научно-исследовательский институт гуманитарных наук, Каракалпакского отделения Академии наук РУз. 26-27 ноября 2015 г. – С. 22-23; Юнусзода С.Ю. Жанр путевых заметок в творчестве А. Дониша. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhanr-putevykh-zametok-v-tvorchestve-ahmada-donisha>(30.06.2023);

Muhammadiyah A. Muqimiy va Muhyi “Sayohatnoma”larida an’ana va o’ziga xoslik // Oltin bitiglar. – 2023. – Vol.4. – 82-96-б.; Nurmatov A. Abdulla Avloniy ijodida sayohatning o’rni / “Mahmudxo’ja Behbudiy publitsistikasi va jadid matbuotida ijtimoiy-siyosiy masalalarning yoritilishi” mavzusidagi Xalqaro ilmiy-amaliy konferensia materiallari. – Toshkent, 2024-yil, 19-yanvar. – 38-44-б.; Nurmatov A. “Travel Memoirs”: The Expression of Jadid Thought in Uzbek Travel Writing // International Journal of Artificial Intelligence. – 2026. – Vol.6, issue 01. – Pp.473-475; Safarova H.O., Rajabova M.B., Amonova Z.K. Travelogues in the Literature of Bukhara at the End of the 19th and the Beginning of the 20th Century // Res Militares. – 2023. – Vol.13. No1. – Pp.258-263.

⁴ Джалилова Х. Саёхатнома жанрининг маънавий-маърифий хусусиятлари (XVIII аср Фарбий Европа, маърифатчилик адабиёти ва миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти мисолида): ф.ф.н. дисс. автореф. – Тошкент, 2008; Djalilova X.M. Ingliz ma’rifatchiligi va o’zbek jadid nasrida sayohat janri poetikasi: f.f.d. diss. avtoref. – Toshkent, 2025; Yakubova S.Kh. Comparative analysis of the interpretation of travel and its presentation as a genre in travel novels in Uzbek and world literature // American Journal of Social Sciences and Humanity Research. – 2023. – Vol.03, issue 04. – Pp.32-37.

⁵ Ибрагимов Н. Ибн Баттута и его путешествия по Средней Азии. – М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1988. – 128 с.; Гадоев К., Бердиева С. Жаҳонгашта сайёҳ-олимлар. – Тошкент: O’zbekiston, 2012. – 272-б.; Фармонов Р., ал-Лаватий М. Носир Хисрав «Сафарнома» асарининг тарихий аҳамияти // Sharqshunoslik. – 2015. – №2-3. – 56-65-б.; Мухиддинова Д. Замонавий араб хикоянавислигида саёхатнома жанри хусусиятлари // Sharq mash’ali. – 2021. – №1. – 59-70-б.; Rajabova B. Voqeliklar siri (“Safarnoma”, “Sayohatnoma” va “Boburnoma” misolida). URL: <https://baburid.uz/bibliography/595> (10.03.2025).

⁶ Сорочан А.Ю. Литература путешествий как литература. – Тверь: Альфа-Пресс, 2024. – 256 с.; Сорочан А.Ю. Туда и обратно: Новые исследования литературы путешествий и методология гуманитарной науки // НЛО. – 2011. – №6 (112). URL: https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe_literaturnoe_obozrenie/112_nlo_6_2011/article18454/ (18.02.2023); Соловьев А.Ю. Русская литература путешествий в исследованиях последних лет // Русская литература. – 2021. – №3. – С.253-262.

⁷ Гуминский В.М. Русская литература путешествий в мировом историко-культурном контексте. – М.: ИМЛИ

последние годы диссертации В.А.Шачковой (2008), Н.В.Ивановой (2010), Е.Р.Пономарева (2014), А.А.Майги (2016), И.Ф.Головченко (2017) и др.⁸ Среди ученых-представителей дальнего зарубежья изучению травелогов в аспекте их жанровой специфики уделяли большое внимание такие авторы, как П.Дж.Адамс, К.Томпсон, Т. Янгз, Б.Корте, Ж.-П.Рубиес, С.Карризо Руэдо, Л.Альбукерке Гарсиа и др.⁹

Оценки художественных достижений Джона Стейнбека как в американском, так и в русскоязычном литературоведении носят противоречивый характер. Лучше всего изучены те произведения, которые были созданы Стейнбеком в довоенный период (роман «Гроздь гнева», знаменитые повести и циклы новелл «О мышах и людях», «Райские пастбища», «Долгая долина», «Рыжий пони»). Работы этого писателя, относимые к литературе нон-фикшн (в том числе «Русский дневник» и «Путешествие с Чарли в поисках Америки») рассматривались как более слабые с художественной или с содержательной точки зрения и глубоко не исследовались. Исключением можно считать диссертацию Л.И.Ждановой «Американский писатель Джон Стейнбек и СССР» и изданную на ее основе книгу «Русский дневник» Джона Стейнбека в советской оптике»¹⁰, в которых автор на основе архивных документов, газетных публикаций и критических статей анализирует роль политических и

РАН, 2017. – 605 с.; Гуминский В.М. Открытие мира, или Путешествия и странники: о русских писателях XIX вв. – М.: Современник, 1987. – 286 с.; Маслова Н.М. Путевой очерк: проблемы жанра. – М.: Знание, 1980. – 116 с.; Маслова Н.М. Путевые заметки как публицистическая форма: становление и развитие жанра «путешествие» в публицистике. – М.: МГУ, 1977. – 115 с.; Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: советский путевой очерк 1920-1930-х гг. – СПб: СПГУТД, 2011. – 275 с.; Пономарев Е.Р. Травелог vs путевой очерк: постколониализм российского извода // НЛО. – 2020. – №6 (166). URL: https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe_literaturnoe_obozrenie/166_nlo_6_2020/article22969/ (21.03.2023); Стеценко Е.А. История, написанная в пути... (записки и книги путешествий в американской литературе XVII-XIX вв.) – М.: ИМЛИ Наследие, 1999; Шачкова В.А. Путешествие как жанр художественной литературы: вопросы теории // Вестник Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского. Филология. Искусствоведение. – 2008. – №3. – С.277-281; Шульгун М.Э. Современная литература путешествий. Проблема жанровой и метажанровой специфики путешествий // Русская литература. Исследования: сб. научных трудов. – 2015. – Вып. 16. – С. 141-159 и др.

⁸ Шачкова В.А. Жанр путешествия в творчестве М. Твена 60-70-х гг. XIX века: дисс. ... канд. филол. наук. – Н. Новгород, 2008. – 209 с.; Иванова Н.В. Жанр путевых записок в русской литературе первой трети XIX века (тематика, поэтика): дисс... канд. филол. наук. – М., 2010. – 270 с.; Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: «путешествие на Запад» в русской литературе 1920-1930-х гг.: дисс. ... докт. филол. наук. – СПб, 2014. – 577 с.; Майга А.А. Африка во французских и русских переводах (А. Жид и Н. Гумилев): дисс. ... канд. филол. наук. – СПб, 2016. – 234 с.; Головченко И.Ф. Семантический комплекс «путешествия» в литературе акмеизма (Н. Гумилев, О. Мандельштам, А. Ахматова): дисс. ... докт. филол. наук. – М., 2017. – 399 с.

⁹ Adams, Percy G. Travel Literature and the Evolution of the Novel. – Michigan: The Univ. Press of Kentucky, 1983. – 368 p.; Adams, P. Travelers and Travel Liars, 1660-1800. – Berkeley: Univ. of California Press, 1962. – 292 p.; Thompson, C. Travel Writing. – London-New York: Routledge, 2011. – 240 p.; Youngs, T. Introduction: Defining the Terms / The Cambridge Introduction to Travel Writing. – New-York: Cambridge University Press. – Pp. 1-19; Korte, B. English Travel Writing: From Pilgrimages to Postcolonial Explorations. – London: Palgrave; Macmillan, 2000. – 218 p.; Rubies, Joan-Pau. Travel Writing as a Genre: Facts, Fictions and the Invention of a Scientific Discourse in Early Modern Europe Journeys. Vol.1. Issue 1. – Pp.5-35; Carrizo Ruedo, S.M. Poética del relato de viajes. – Kassel: Edition Reichenberger, 1997. – 187 p.; Albuquerque Garcia, L. Los libros de viaje como género literario / Diez estudios sobre literatura de viajes. Eds. Lucena Giraldo, M., Pimentel, J. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de la Lengua Española, 2006. – Pp.67-87.

¹⁰ Жданова Л.И. Американский писатель Джон Стейнбек и СССР: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2016. – 288 с.; Жданова Л.И. «Русский дневник» Джона Стейнбека в советской оптике: публикация материалов фондов спецотдела ВОКСа Государственного архива РФ. – М.: Издательские решения, 2016. – 254 с.

идеологических факторов в оценке творчества американского писателя, воссоздает исторические обстоятельства, в контексте которых проходила поездка Стейнбека в СССР. Кроме того, среди работ на русском языке, в которых прослеживается логика развития творчества американского писателя и исследуется его художественный мир, помимо известных монографий А.С.Мулярчика, А.А.Федорова, С.С.Батурина¹¹, можно выделить, в основном, диссертационные исследования последних двух-трех десятилетий, где травелогам посвящена часть/раздел (диссертации Н.Е.Леоновой, Е.А.Третьяченко¹²). Мироззренческие основы творчества Стейнбека, образность и стилистику его произведений освещали в своих диссертационных исследованиях Н.Р.Шакирова, О.И.Нефедова, А.В.Кремнева, Д.Д.Кузина, Т.Ф.Гостева, Ж.Г.Коновалова.¹³ Статьи и главы в монографиях Г.П.Злобина, Б.А.Гиленсона, Ю.И.Сохрякова, Н.А.Анастасьева, Я.Н.Засурского, В.А.Костякова, И.В.Киреевой и др.¹⁴ также вносят вклад в изучение различных этапов и граней литературного наследия классика американской литературы прошлого века, однако многие из них несвободны от идеологизированного подхода к оценке идейно-содержательных особенностей творчества этого писателя.

Отметим также работы тех западных ученых, которые исследовали с художественно-содержательной точки зрения произведения Стейнбека, составляющие документальную часть его творческого наследия, рассматривали экологическую, политическую и философскую проблематику его травелогов, изучаемых в рамках настоящей работы: Р.Астро, Дж.Бенсона, Т.Хаяши, Дж.Парини, Б.А.Хивлин и С.Шиллинглюу и др.¹⁵, а также ряд диссертаций на

¹¹ Мулярчик А.С. Творчество Джона Стейнбека. – М.: Изд.-во МГУ, 1963. – 70 с.; Федоров А.А. Джон Стейнбек. – М.: Высшая школа, 1965. – 87 с.; Батурин С.С. Джон Стейнбек и традиции американской литературы. – М.: Художественная литература, 1984. – 357 с.

¹² Леонова Н.Е. Семантика художественного пространства в произведениях Дж. Стейнбека: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2004. – 181 с.; Третьяченко Е.А. Образ Советской России в творчестве американских писателей и публицистов в историко-культурном контексте 1917-1991 гг.: автореф. дисс. ... канд. культурологии. – Шуя, 2010. – 27 с.

¹³ Шакирова Н.Р. Художественное функционирование теории группы в творчестве Дж. Стейнбека: дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2006. – 203 с.; Нефедова О.И. Этапы художественного осмысления мифологемы «Святой Грааль» в американской литературе XX-XXI вв.: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2019. – 240 с.; Кремнева А.В. Функционирование библейского мифа как прецедентного текста: на материале произведений Дж. Стейнбека: дисс. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 1999. – 153 с.; Кузина Д.Д. Трансформация жанрового канона путешествия в американской литературе первой трети XX века: дисс. канд. филол. наук. – М., 2022. – 387 с.; Гостева Т.Ф. Лингвостилистические особенности и текстообразующий потенциал пейзажных описаний в американской прозе XIX-XXI вв.: дисс. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 2007. – 124 с.; Коновалова Ж.Г. «Американская мечта» в художественно-документальной литературе США второй половины XX в.: дисс. ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 213 с.

¹⁴ Злобин Г. П. По ту сторону мечты. Страницы американской литературы XX века. – М.: Художественная литература, 1985. – 335 с.; Гиленсон Б. А. В поисках «другой Америки»: из истории прогрессивной литературы США. – М.: Художественная литература, 1987. – 172 с.; Анастасьев Н.А. Американский акцент. – М.: Художественная литература, 2015. – 434 с.; Засурский Я.Н. Американский роман XX века. – М.: Изд.-во Моск. ун.-та, 1984. – 504 с.; Костяков В.А. Американский роман середины XX века. – Саратов: Изд.-во Саратовского ун.-та, 1987. – 245 с.; Киреева И.В. Америка и американцы в книгах путешествий Джона Стейнбека и Эрскина Колдуэлла («Путешествие с Чарли в поисках Америки», «Вдоль и поперек Америки») / США: становление и развитие национальной традиции и национального характера. Материалы VI Международной конференции Ассоциации изучения США, 27-28 января 1999. – М.: МГУ, 1999. – С.347-352.

¹⁵ Astro, R. John Steinbeck and Edward Ricketts: The Shaping of a Novelist. – Minneapolis: Minnesota Press, 1973; Benson, J. The True Adventures of John Steinbeck, Writer. – N.-Y.: Viking Press, 1984. – 259 p.; Hayashi, T. Second

английском языке, авторы которых исследовали некоторые смежные с темой нашего исследования аспекты творчества американского писателя, в т.ч. А.Андерсона, Дж.Малкехи, Л.Ли, К.Полуэктовой, Дж.Гипко, С.Ландаверде¹⁶. Особую роль в нашем исследовании мы отводим монографии У.Френча “John Steinbeck’s Non-Fiction Revisited”¹⁷, который первым обратил внимание на масштабность и системный характер внехудожественного наследия писателя, однако рассмотрел его изолированно от собственно художественного творчества Стейнбека.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планом научно-исследовательских работ кафедры мировой литературы Узбекского государственного университета мировых языков в рамках направления “Актуальные вопросы мировой литературы и сравнительного литературоведения”.

Цель исследования состоит в выявлении жанровой специфики травелогов Джона Стейнбека на содержательном и формальном уровнях и ее анализ с позиций традиционного литературоведения и литературоведческой имагологии.

Задачи исследования:

систематизировать основные подходы к определению понятий «путешествие» и «травелог», представленных в современных литературоведческих исследованиях;

определить жанровую специфику травелога, установив его структурно-стилистические и образные доминанты;

исследовать травелоги Джона Стейнбека с учетом синтетической природы жанра, выявив художественные формы представления в них субъективных авторских оценок;

рассмотреть взаимосвязь жанровых особенностей и имагологических категорий в травелогах, посвященных описанию путешествий Стейнбека по чужой и своей стране.

Look at John Steinbeck’s “Travels with Charley in Search of America”. – Reitaku Daigaku, 1986. – Pp.1-13; Hayashi, T. Steinbeck’s Travel Literature/ Essays on Criticism. – Ball State Univ., 1980. – 70 p.; Parini, J. John Steinbeck: A Biography. – New York: Holt, 1995. – 535 p.; Heavilin, B.A. From an Existential Vacuum to a Tragic Optimism: the Search for Meaning and Presence of God in Modern Literature. – Cambridge Scholars Publishing. – 2013. – 196 p.; Шиллинглю С. Предисловие / Стейнбек Дж. Русский дневник. – М.: Э, 2017. URL: <http://litresp.ru/chitat/ru/C/stejnbe-k-dzhon-ernst/russkij-dnevnik/3> (23.06.2022).

¹⁶ Anderson, A.C. The Journey Motif in the Fiction of John Steinbeck – the Traveler Discovers Himself: PhD diss. – New York: Fordham University, 1976. – 185 p.; Mulcahy, J. M. John Steinbeck’s Nonfiction: PhD diss. – Newark: University of Delaware, 1988. – 196 p.; Li, Luchen. Between Society and Nature: A Rhetoric of John Steinbeck’s Aesthetics: PhD diss. – Eugene: University of Oregon, 1998. – 436 p.; Polouektova, Ksenia. Foreign Land as a Metaphor of One’s Own: Travel and Travel Writing in Russian History and Culture, 1200s-1800s: A Dissertation in History. – Budapest: Central European University, 2009. – 354 p. URL: <https://www.etd.ceu.edu/2009/nphpok01.pdf> (06.02.2025); Gipko, J. Road Narratives and Cultural Critiques: Henry Miller, Jack Kerouac, John Steinbeck, and William Least Heat-Moon: PhD diss. – Pittsburgh: Duquesne University, 2014. – 340 p. URL: <https://dsc.duq.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1598&context=etd> (06.02.2025); Landaverde, S. Traveling A New Path: Steinbeck’s Experimentation with Narration in Sea of Cortez, a Russian Journal, and Travels with Charley: PhD diss. – Commerce: East Texas A&M University, 2024. – 203 p. URL: <https://lair.etamu.edu/etd/1160> (11.03.2026).

¹⁷ French, W. John Steinbeck’s Nonfiction Revisited. – N.-Y.: Twaine Publishers, 1996. – 150 p.

Объект исследования – послевоенные травелоги Джона Стейнбека «Русский дневник» (1948) и «Путешествие с Чарли в поисках Америки» (1962).

Предметом исследования являются жанровые особенности, авторский стиль и художественные элементы травелогов Джона Стейнбека «Русский дневник» и «Путешествие с Чарли в поисках Америки».

Методы исследования: в работе использованы биографический, историко-литературный, сравнительно-сопоставительный, описательный, имагологический, лингвокультурологический методы.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

путем систематизации научных подходов, представленных в современных литературоведческих исследованиях, обоснован жанровый статус травелога как литературной художественно-документальной формы выражения концепта «путешествие», ориентированной на создание образов стран и представителей своей и других культур;

в результате изучения роли описаний путешествий в развитии художественной литературы определены основные структурно-стилистические и образные жанровые характеристики травелога, включающие в себя художественно-документальный характер произведения, интегрирующую функцию маршрута, композицию, сочетающую дорожные эпизоды с описанием природных и культурных объектов, репрезентацию «своего» и «чужого» мира и пространства, образ автора как представителя определенной культуры, насыщенность культурно-философскими и идеологическими смыслами;

исходя из выводов о сочетании в травелоге принципов документальности и авторской субъективности и статусе травелога как жанра-посредника между народами и культурами раскрыты индивидуальные особенности использования в травелогах Джона Стейнбека присущих жанру художественных форм выражения субъективных авторских оценок – маршрута, сюжета и композиции, образа автора, диалогов, деталей и метафор;

с применением комплексного подхода доказано отражение в травелогах Джона Стейнбека национальной идентичности, особенностей национального характера и ценностей, а также межкультурных связей, получившее художественное воплощение и оценку посредством культурно маркированных элементов – образов культурных объектов, стереотипов и национально окрашенных прозвищ.

Практические результаты исследования:

осуществленное в работе уточнение ключевых терминов в области литературной и жанровой специфики травелогов способствовало расширению теоретико-методологической базы исследований литературы путешествий в отечественном литературоведении;

подтвержденная информативность имагологических категорий (стереотип, образ Другого), культурно-маркированной лексики (этнонимы и национально-окрашенные прозвища) позволила углубить содержательный анализ травелогов Стейнбека;

результаты анализа элементов языка и стиля травелогов Стейнбека

выявили взаимосвязь художественного и документального творчества писателя в области проблематики (морально-этической, национально-исторической, экологической) и ее концептуального осмысления.

Достоверность результатов исследования обеспечена научной базой исследования, использованными в ходе его осуществления методами, получением новых результатов и постановкой новых проблем, формулировкой выводов на основе глубокого анализа текстов (в том числе и лингвостилистического), соответствием результатов проведенного исследования теоретическим положениям диссертационной работы; статьями, опубликованными в отечественных и зарубежных научных журналах, рекомендованных ВАК РУз для публикации основных результатов исследования, в сборниках республиканских и международных научных конференций; внедрением в практику выводов и рекомендаций и его документальными подтверждениями, выданными уполномоченными государственными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования определяется тем, что полученные в его итоге результаты позволят расширить представления о жанровой природе травелогов, дать верную оценку травелогам Джона Стейнбека и определить место проанализированных нами произведений данного жанра в общей картине творчества американского писателя, решив положительно вопрос об их высоких художественных достоинствах, обратить внимание на информативный потенциал и жанрово-стилистические особенности травелогов разных периодов, посвященных нашему региону, а также использовать выводы и наблюдения теоретического характера при анализе данного массива литературы.

Результаты научного исследования могут найти применение в практике преподавания истории зарубежной литературы, в разработке спецкурсов по американской литературе, творчеству Стейнбека, теории и практике травелога. Также сформулированные в диссертации выводы могут использоваться при написании докторских и магистерских диссертаций, научных статей и методических разработок, выпускных квалификационных и курсовых работ.

Внедрение результатов исследования. Результаты проведенного исследования нашли свое применение в следующих проектах:

сформулированные на основе систематизации научных литературоведческих подходов теоретические выводы о жанровом статусе травелога как литературной художественно-документальной формы выражения концепта «путешествие», ориентированной на создание образов стран и представителей своей и других культур, а также сделанное в результате изучения роли описаний путешествий в развитии художественной литературы заключение об основных структурно-стилистических и образных жанровых характеристиках травелога, включающих в себя художественно-документальный характер произведения, интегрирующую функцию маршрута, композицию, сочетающую дорожные эпизоды с описанием природных и культурных объектов, репрезентацию «своего» и «чужого» пространства и мира, образ автора как представителя определенной культуры,

насыщенность культурно-философскими и идеологическими смыслами, были использованы при реализации исследовательского проекта № 1-204-4-5 «Создание на основе информационно-коммуникационных технологий виртуальных ресурсов по профильным дисциплинам специальности «Английский язык» и их внедрение в учебный процесс», осуществленном в рамках Государственных научно-технических программ в Самаркандском государственном институте иностранных языков под руководством С.А.Чориева (Справка Министерства высшего образования, науки и инноваций РУз №02/02-1384 от 11.07.2023). В результате предоставленные соискателем теоретические материалы послужили важным источником при создании учебников, учебных пособий, а также электронных ресурсов по курсам «Литература страны изучаемого языка», «Стилистика иностранного языка и комментирование текста», «Межкультурные связи»;

полученные в результате анализа сочетания в травелоге принципов документальности и авторской субъективности и определения травелога как жанра-посредника между народами и культурами теоретические материалы и выводы об индивидуальных особенностях использования в травелогах Джона Стейнбека присущих данному жанру художественных форм выражения субъективных авторских оценок – маршрута, сюжета и композиции, образа автора, диалогов, деталей и метафор – нашли свое применение в реализованном в 2023-2025 гг. в Узбекском государственном университете мировых языков инновационном проекте № ПЛ-27-4722022413 «Создание электронной платформы “Компаративистика” по дисциплине “Сравнительное литературоведение”» (Справка Узбекского государственного университета мировых языков №01/635 от 9.11.2023 г.). В результате обоснованные в диссертации выводы о том, что в травелогах особенности национального характера могут быть раскрыты через анализ национально-культурных объектов, способствовали обогащению содержания проекта;

сформулированные с применением комплексного подхода практические заключения об отражении в травелогах Джона Стейнбека национальной идентичности, особенностей национального характера и ценностей, а также межкультурных связей, получивших художественное осмысление и оценку посредством культурно маркированных элементов – образов культурных объектов, стереотипов и национально окрашенных прозвищ, были востребованы в деятельности Союза писателей Узбекистана, где нашли практическое применение в организации и проведении мероприятий, направленных на поддержку создания высокохудожественных произведений, посвященных широкому освещению роли самоотверженного труда в целях осуществления коренных преобразований, анализ произведений узбекских писателей в контексте мировой литературы, а также при проведении среди молодежи читательских конкурсов (Справка Союза писателей Узбекистана № 01-03/955 от 11.08.2023). В результате участники мероприятий получили возможность использовать в своей творческой практике наблюдения за стилистикой и композиционными особенностями травелогов.

Апробация результатов исследования. Основные результаты

исследования были апробированы на 5 научно-практических конференциях: 2 международных и 3 республиканских.

Публикация результатов исследования. Основное содержание диссертации полностью отражено в 32 публикациях, в том числе в 10 статьях в республиканских научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций; 4 статьях в зарубежных журналах и 3 статьях в журналах с высоким импакт-фактором.

Структура и объем диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Объем основного текста работы составляет 156 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснованы актуальность и востребованность темы диссертационного исследования, определены его цели и задачи, объект и предмет, указано соответствие темы исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, охарактеризованы научная новизна и практические результаты исследования, раскрыта научная и практическая значимость полученных результатов, приведены данные о внедрении результатов исследования, перечислены опубликованные научные работы по теме диссертации, а также описана ее структура.

Первая глава диссертации носит название **«Литературные описания путешествий (травелог) в контексте достижений современного литературоведения»**. Она имеет теоретический характер и состоит из трех параграфов. В первом параграфе *«Путевая литература, путешествие, травелог: проблема разграничения терминов»* мы сосредоточили свое внимание на ситуации терминологического плюрализма, сложившейся в сфере изучения «литературы с сюжетом путешествия». Говоря о путевой литературе, исследователи обычно указывают на ее сложный состав с точки зрения формы речи (стихотворные и прозаические произведения), вида литературы (научные и художественные произведения), подчеркивая наличие промежуточных форм, отражающих «историческую подвижность и изменчивость» данного литературного феномена¹⁸.

Нами было установлено, что понятия «путевая литература» и «описания путешествий» в современных научных исследованиях соотносятся по принципу общего и частного. Это обусловлено тем, что концепт и ситуация путешествия в литературном произведении могут проявлять себя по-разному – и как действительная основа содержания произведения (реально совершенное автором и документально подтвержденное путешествие), и как особый тип сюжета, и как мотив, и как метафора. Как отмечает И.Ф.Головченко, семантический комплекс путешествия можно обнаружить в текстах разных «масштабов» - от содержащего по преимуществу «этнографический и

¹⁸ Шадрина М.Г. Эволюция языка «путешествий»: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. – М., 2003. – С.57.

антропологический материал» путевого дневника до масштабных эпических поэм, т.е. текстов высокохудожественных¹⁹. Анализ теоретического материала привел нас к выводу, что термин «описания путешествий» или «рассказ о путешествии» современные ученые-литературоведы относят только к группе произведений, которые основаны на путешествии, имевшем место в реальности, содержащем элементы фактологически-документального характера, отражающем, помимо лично значимых для автора переживаний, смыслы, имеющие отношение к процессу национального самоопределения, общенациональной проблематике, актуальной на момент совершения поездки и создания произведения. Так, испанский ученый Луис Альбукерке Гарсиа утверждает, что «за наиболее общим термином закрепляются произведения, в которых путешествие служит рамкой, мотивом и причиной, не являясь основным структурным элементом», в то время как внутри рассказа о путешествии «тема путешествия достигает исключительной важности, так что все остальные аспекты, которые также вмещает в себя этот жанр, отступают перед «путешествием» как главным и основным центром всего сюжета»²⁰.

Другим важным моментом, характеризующим литературные описания путешествий, является соотнесенность образа путешественника с автором как реальной биографической личностью и трансформированный, редуцированный характер сюжета как системы событий, в которой герой проявляет себя как активная личность или как личность, испытывающая на себе силу стечения обстоятельств²¹. Перемещение, наблюдение и рассказ об увиденном – таковы, по мнению многих ученых, функции героя-путешественника в описании путешествий, являющихся итогом взаимодействия документального и художественного начала в литературе. Литературная обработка документального материала, выбор и умелое использование средств воздействия на читателя трансформируют рассказы путешественников в художественные произведения: «Путевые впечатления, изложенные в одном и том же настроении или лишённые художественной выразительности, становятся скучными. Поэтому в известных нам путевых заметках писатели и поэты, описывая события и явления, не только уместно используют слова, но и при случае удачно обращаются к различным легендам, рассказам и повестям»²².

Во втором параграфе «*Травелог как жанр и метажанр*» нами были проанализированы содержательные особенности слова-англицизма

¹⁹ Головченко И.Ф. Семантический комплекс «путешествия» в литературе акмеизма (Н.Гумилев, О.Мандельштам, А.Ахматова): дисс. ... докт. филол. наук. – М., 2017. – С. 31.

²⁰ Albuquerque García, L. Los libros de viaje como genero literario / Diez estudios sobre literatura de viajes. Eds. Lucena Giraldo, M., Pimentel, J. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de la Lengua Española, 2006. – P.71.

²¹ Гуминский В.М. Путешествие/ Литературный энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1987. – С.314-315; Михайлов В.А. Эволюция жанра литературного путешествия в произведениях русских писателей XVIII-XIX в.: дисс. канд. филол. наук. – Волгоград, 1999. URL: <http://www.dslib.net/russkaja-literatura/jevoljucija-zhanra-literaturnogo-puteshestvija-v-proizvedenijah-pisatelej-xviii-xix.html> (18.08.2025); Литературная энциклопедия терминов и понятий/ Под ред. А.Н. Николюкина. – М.: НПК «Интелвак», 2001. – Стлб.1600.

²² Нематова Х.А. Сафарнома жанри: тарихи, тараққиёти ва поэтикаси: ф.ф.ф.д. дисс. – Жиззах, 2022. – 27-б.

«травелог», которое в последнее десятилетие в русскоязычном литературоведении все чаще выступает в качестве термина-жанрообозначения. В настоящее время терминологическое обозначение «травелог» практически вытеснило появившийся несколькими десятилетиями ранее термин «путешествие». При этом в употреблении термина «травелог» в западной и российской науке существуют различия. Так, англоязычные исследователи в основном используют данный термин (travelogue) для обозначения отдельного произведения о путешествии либо понимают под травелогом свидетельство о путешествии, которое может быть представлено как средствами литературы, так и средствами других искусств (фотографии, живописи, кинематографа). В то же время термин «травелог» начинает переноситься и литературные тексты вне зависимости от их исторически конкретной формы и времени создания²³.

С опорой на исследования ведущих российских ученых в данной области мы установили две основные тенденции использования термина «травелог» в литературоведении. В рамках первого подхода, представленного, в частности, в работах Е.Р.Пономарева, «травелог» рассматривается как литературный вид, или метажанр: «Путешествие шире любого жанра (новеллы, очерка, романа) и уже эпоса». ²⁴ Тем самым, по мнению ученого, снимается противоречие между несомненно единым объектом изображения текстов о путешествии (тематический аспект жанра) и способностью путешествия включать в свой состав другие самостоятельные жанры. В его концепции произведения, объединяемые метажанровыми признаками травелога, делятся на две группы: тексты газетно-журнального формата, посвященные общественно-политическим проблемам и близкие по функции к журналистике; тексты журнально-книжного формата, содержащие широкие обобщения и в силу этого приближающиеся к романам или циклам очерков²⁵.

В рамках второго подхода, к которому мы присоединяемся в своей работе, травелог трактуется как жанровое наименование, более точно отражающее концептуальные смыслы литературных описаний путешествий, поскольку травелог, исходя из значения образующих данный термин элементов, – это знание о путешествии, которое может включать в себя идеологические, культурные, философские смыслы. Рассматривая процесс оформления и выделения жанра травелога, происходивший в начале XIX века, Л.Н.Набилкина и Н.А.Кубанев замечают, что он протекал под влиянием новых мировоззренческих установок: «Постепенно в «путешествии» оформляется концепция национальной самобытности, концепция патриотизма. Сравнивая «чужое» и «свое», чужбину и родную сторону, путешественник учится выделять общее и особенное, лучшее и худшее в своей и чужой стране, в своем и ином народе. [...] из путевых

²³ Djalilova X.M. Ingliz ma'rifatchiligi va o'zbek jadid nasrida sayohat janri poetikasi: f.f.d. diss. avtoref. – Toshkent, 2025. – 44-b.

²⁴ Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: «путешествие на Запад» в русской литературе 1920-1930-х гг.: дисс. ... докт. филол. наук. – СПб, 2014. – С.8.

²⁵ Пономарев Е.Р. Типология советского путешествия: «путешествие на Запад» в русской литературе 1920-1930-х гг. – С.16.

очерков вырастает травелог – особая форма путевых очерков с характерным для нее героем-рассказчиком, окрашенная чувствами. Субъективизм и объективизм, присущие травелогам, заставляют читателя по-новому взглянуть на картину мира, сравнить свою жизнь с жизнью иных стран, лучше и полнее понять свое»²⁶.

Травелог как самостоятельный жанр выделяется наряду с такими жанрами, как путевые очерки, дневники, записки, заметки, и отличается от них своим синтетическим характером (может включать элементы различных жанров), сложностью и многоаспектностью тематики, а также сознательной художественной обработкой первичного текстового материала, которая не сводится к языковой и стилистической правке записей, а подразумевает создание образа сложного мира, находящегося в ситуации неопределенности и изменения²⁷.

В третьем параграфе первой главы «*Формирование и развитие травелога в американской литературе*» описания путешествий были определены нами как основа, на базе которой происходило формирование литературы новой нации. В американских травелогах отразился присущий американцам живой интерес к жизненной современности. На примере американской литературы особенно заметна роль жанра травелога как в развитии средств и форм художественно-литературного отражения действительности (травелог как своеобразная площадка для литературных экспериментов), так и в процессе самопознания и самоопределения американской нации.

В своих истоках американская литература путешествий обращена, в первую очередь, к новому миру, которому, в силу его неосвоенности, только предстояло стать «родным»: «Изначально литература первооселенцев, в особенности путевая литература, конечно же, ориентирована вовне, на мир американской terra incognita, а не на внутренний мир автора», – подчеркивает Д.Д.Кузина²⁸.

По мере завершения взаимодополняющих процессов продвижения в глубь континента и его хозяйственно-экономического освоения, формирования социально-политических основ нового общества и новой нации, а также после достижения политической независимости от Англии у граждан бывшей колонии возникает и потребность определить свое отношение к исторической родине, бывшей метрополии. Поиски национальной идентичности, с одной стороны, побуждали американских писателей к художественным исследованиям природы североамериканского континента, вызывали желание осмыслить итоги освоения новых земель, которое выражалось в постепенном продвижении на Запад, с другой – стимулировали интерес к различным регионам земного шара – от Европы как исторической родины первых поселенцев до малоисследованных районов в различных частях света. Параллельно с

²⁶ Набилкина Л.Н., Кубанев Н.А. Травелог: лингвокультурологическая основа образа города и государства // Приволжский научный вестник. – 2013. – №8 (24). Т. 2. – С.124.

²⁷ Зябрева Г.А., Деремедведь Е.Н. Литература «путешествия»: художественная специфика, жанровые разновидности. Статья 2: Жанровые модификации «путешествия»: классификация и дифференциация// Вопросы русской литературы. – 2009. – №16 (73). – С. 127.

²⁸ Кузина Д.Д. Трансформация жанрового канона путешествия в американской литературе первой трети XX века: дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2022. – С. 42.

расширением географии путешествий американских писателей происходил процесс усиления авторского присутствия в текстах травелогов, в результате в начале XX века в творчестве модернистов «книга путешествий стала более субъективной формой, более мемуарами, чем руководством, и зачастую альтернативной формой письма для романистов»²⁹.

Особым вектором в путешествиях американских авторов стали поездки в Россию, в том числе и послереволюционную, которая всегда воспринималась двояко: и как страна, показавшая миру пример борьбы с устаревшими формами, сдерживающими прогрессивное развитие общества, и как классический образец отсутствия личной свободы, представляла и как зеркало, в которое смотрятся США, узнавая в нем свои собственные черты, и как их абсолютный антипод.

Вторая глава исследования «**Русский дневник**» как **кросс-культурный вариант травелога**» посвящена подробному рассмотрению специфических жанровых признаков опубликованного в 1948 г. «Русского дневника», который, во-первых, относится к журналистскому варианту травелога, во-вторых, ориентирован на создание образа Другого. С этой целью в данной части исследования были последовательно охарактеризованы композиция произведения, роль автора как носителя иной социально-политической культуры и созданный в произведении образ автора, выделены и проанализированы традиционные стереотипы в оценке чужой страны и ее народа в рамках политико-медийного дискурса начала «холодной войны», дана интерпретация образа Музея как центрального элемента, с помощью которого автор произведения стремится представить свои выводы об особенностях национального характера русских, а также выделены и описаны детали, являющиеся важным элементом аккумуляции и репрезентации неявно (имплицитно) представленных авторских оценок воссоздаваемых в тексте ситуаций.

В первом параграфе «*Особенности композиции «Русского дневника»*» отмечается многоплановый характер произведения, в котором, помимо фактуальной информации (исторический контекст, бытовые трудности послевоенной жизни, географические и культурные реалии) содержится блок авторских оценок увиденного, требующих для своего описания обращения к анализу художественных форм их представления, в первую очередь, композиционных приемов. Внешняя бесстрастность авторского изложения, обусловленная формой представления наблюдений (дневник) и метавидовой природой произведения (сочетание литературы и фотографии) акцентируют внимание на документальной природе данного травелога, однако не исключает присутствия в нем глубоких обобщений на основе наблюдаемых событий и явлений. На основе выделенных О.В.Мамуркиной специфических для травелога композиционных единиц, в данном параграфе рассмотрены и интерпретированы способствующие созданию важных смысловых обобщений

²⁹ Carr, Helen. *Modernism and Travel (1880-1940)*. – In: *The Cambridge Companion to travel Writing*. – Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2002. – P.74.

единицы композиции – заголовочный комплекс, маршрут, вставные и дублирующие элементы.

В «Русском дневнике» автор использует два способа репрезентации, увиденного – подневную запись и распределение событий по главам, в результате подчеркивается взаимная соотнесенность описательных и повествовательных элементов и лаконичных авторских комментариев, что позволяет проследить возникающие между ними смысловые связи. Маршрут поездки, подразумевающий отправление из центра и возвращение в центр, переносится автором на систему взаимоотношений между центральной властью и периферией, подчеркивая несамостоятельность последней, в том числе, в области культурной политики.

В параграфе отмечается, что в «Русском дневнике» проявился не только талант Стейнбека-журналиста, сумевшего согласовать стилистику своих записей со стилистикой черно-белых фотографий, сделанных его спутником Капой, но и мастерство автора как сценариста. В частности, ряд эпизодов «Русского дневника» композиционно организован при помощи композиционного кольца, в оформлении которого принимает участие повторяющийся в начале и в финальной позиции образ – деталь, портрет, пейзаж, впечатления от звучащего музыкального произведения.

Во втором параграфе «*Образ автора «Русском дневнике»: проницательность под маской наивности*» рассматривается образ автора-путешественника, в котором на первый план выдвигается его национальная принадлежность и связанные с ней культурный опыт и традиционные политические ценности американцев. Тем самым автор травелога акцентирует внимание на отличиях представителей другой культуры, несовпадении некоторых ценностных идеалов, моделей поведения и черт национального менталитета двух народов. Авторское «мы», помимо указания на объективные факты - обстоятельства поездки, которую Стейнбек совершал вместе с фотографом Капой, является вместе с тем отсылкой к нормам определенной культуры, которую представляет писатель. В то же время в «Русском дневнике» эти отличия оцениваются не как неправильные, а как непонятные.

Как средство оценки увиденного в произведении выступает юмор, в чем мы видим влияние твеновской традиции в описаниях посещения чужих стран. Этот юмор не может быть синонимом авторской наивности, которую отмечали в качестве ведущей содержательной черты исследователи по обе стороны океана. Юмор в «Русском дневнике» - это, во-первых, отражение авторской зоркости и наблюдательности, указание на наличие у путешественника собственной точки зрения; во-вторых, важный и сознательно формируемый элемент стиля и способ удержания внимания читателей; в-третьих, своеобразный контраст напряженной атмосфере взаимного недоверия, запугивания и нарастающей конфронтации, в которой происходила поездка, поскольку адресатом произведения должны были выступать обычные американцы. Многочисленные комические пассажи – от лингвистических анекдотов (обыгрывание имени итальянской певицы Craziella – Graziella, прозвище сопровождавшего американцев сотрудника ВОКСа А. Хмарского

“Cremlin Gremlin” и т.п.) до развернутых сцен (спор с Хмарским в грузинском ресторане) воспроизводят именно особенности американского национального юмора как по цели (высмеивание ограниченного мышления, находящегося под властью идеологических и иных штампов), так и по форме (игра слов, доведение очевидной ситуации до абсурда).

В изобилии представленные в «Русском дневнике» ситуации комического непонимания неравнозначны. Чаще всего они выступают как имитация недогадливости и наивности, позволившая автору выразить симпатию к таким качествам человека, как находчивость, изобретательность и даже лукавство, которые всегда противостоят неподвижности и серьезности системы, подчеркнуть мысль о различии национальных характеров, проявляющемся наряду с близкими для обоих народов качествами и ценностями, передать читателю эмоционально-психологическое состояние путешественника, находящегося в чужой стране.

Третий параграф *«Русский дневник»: образ Другого сквозь призму стереотипов»* посвящен выявлению в тексте «Русского дневника» стереотипных высказываний, которые автор в изобилии включает в произведение как с целью наиболее объективной характеристики эпохи начавшегося вскоре после окончания Второй мировой войны жесткого противостояния двух сверхдержав, так и в качестве средства, с помощью которого он может указать на свое неприятие любых ограниченных представлений о народе и стране, формируемых с помощью пропаганды в журналистике и искусстве. По отношению ко второй группе стереотипов - штампованных, негативно окрашенных формул-характеристик, образов, сюжетов, представленных в произведениях искусства, автор особенно непримирим, что выражается в тщательном, внешне беспристрастном перечислении всех деталей поразивших его «шедевров». При этом общая стилистическая доминанта двух, на первый взгляд, несопоставимых по уровню произведений – наивной театральной постановки участников сельской самодеятельности и пьесы профессионального литератора К.Симонова «Русский вопрос», уравнивает эти факты искусства и подводит читателя к выводу об их одинаково невысоких художественных достоинствах, причина которых кроется в их служебно-пропагандистской функции и наивной или сознательной однобокости.

Попавшие в поле зрения автора «Русского дневника» стереотипы не закреплены только лишь за одной реальностью – «своей» или «чужой», что мы видим, например, в авторской оценке воплощенных цирковыми артистами сатирических, шаржированных образов американцев. Автор особо подчеркивает, что с подобным подходом к изображению «Другого»/ «Чужого» он встречался и у себя на родине, видя в подобной практике заблуждение, отклонение от нормы с одинаковыми симптомами – «острый московитис»/ «острый вашингтонитис».

Параллельно с критикой сложившейся ситуации автор «Русского дневника» создает и положительный образ возможного взаимодействия

народов, придавая при помощи приемов выдвижения (необычная сочетаемость, повтор) дополнительные смыслы некоторым словам-мотивам. Так, слово смех (fun) в сочетании с **non-decadent** рассматривается как средство преодоления идеологических барьеров, препятствующих общению людей, а мотив «плохого джаза», несколько раз возникающий в тексте, конкретизируется в главе, посвященной описанию поездки в Грузию – республику, поразившую Стейнбека музыкальностью ее жителей. Сама стихия джаза как музыкального направления, сочетающего в себе мелодию и импровизацию, т.е. индивидуальное/неповторимое национальное начало, осмыслена автором как принцип, противостоящий отсутствию самостоятельности и непредвзятости в мышлении, поведении, оценках. неповторимое своеобразие грузинской и американской музыки как одной из составляющих национальной культуры не означает в то же время ее непроницаемости для художественных открытий других народов. Взятый за основу джазовый принцип исключает слепое копирование, поэтому все оригинальное, уникальное в области культуры «Других» может и должно вызывать интерес и желание понять, а не осуждение и отрицание.

Четвертый параграф данной главы *«Образ Музея в идейно-художественной концепции «Русского дневника»* посвящен анализу авторской интерпретации культурного объекта (музея) с целью представления своих выводов об отличиях социального поведения двух народов – русского и американского. Наблюдая за поведением Других (москвичей, сталинградцев, киевлян, жителей Грузии) в музее, писатель пытается таким образом понять истоки и своеобразие взаимоотношений народа и власти, природу этой власти, а характер музейных экспозиций становится отправным моментом для критических замечаний о воздействии идеологии на духовную жизнь общества. В контексте «Русского дневника» само понятие «музей» приобретает несвойственные для него признаки, переходя из разрядов объекта культуры в разряд объектов, имеющих отношение к религиозному культу.

Анализируя музейные экспозиции, путешественник говорит о несовпадении индивидуальной истории личности и образа исторических событий, участником которых она является: последний, по наблюдениям Стейнбека, выступает как результат выполнения определенного идеологического заказа. Наблюдателя поражает характерное для сознания русских изменение привычного течения событий от прошлого к будущему, в соответствии с которой еще не наступившее будущее уже сохраняется в музее. Противоречивость таких представлений проявляется в том, что между исправленным прошлым и еще не наступившим будущим теряется значимость настоящей жизни обычного человека. Кроме того, все описания музейных экспозиций в «Русском дневнике» выдержаны в единой стилистике и представляют собой поток перечислений вещей, образующих экспозиции. Вещи, по мнению автора, должны служить людям, помогать им налаживать мирную жизнь, поэтому музей (как и любовь к литературной классике прошлого) воспринимается им как символ непонимания, незнания и

безразличия: для американцев с их сосредоточенностью на настоящем абсолютно чужд своеобразный культ прошлого, а присланные иностранцами в знак уважения к героизму жителей Сталинграда символические подарки не могут заменить практической помощи продолжающему героическое сражение за жизнь городу.

В пятом параграфе *«Деталь и ее функции в «Русском дневнике»* исследуется роль детали как одного из основных средств выразительности и смысловой сложности журналистского текста. Вслед за рядом известных исследователей журналистики и публицистики (М.Стюфляевой, В.Ученовой и др.) мы отмечаем специфику использования детали в «Русском дневнике» как журналистской разновидности травелога, которая проявляется в исключительно взвешенном и экономном включении в текст данного вида образа при его повышенной смысловой нагрузке, а также в обязательном указании на ее контекстуальные связи для успешного определения читателем ее дополнительных оценочно-смысловых нюансов.

В соответствии с нашими наблюдениями, в «Русском дневнике» наблюдается двукратный повтор ключевой детали в сильных смысловых позициях – в начале и в конце эпизода, что подчеркивает целостность данного фрагмента, развивающего локальную тему. Такое использование детали позволяет избежать подробных и открытых авторских комментариев, выводя актуальные проблемные философские аспекты содержания в подтекст. Использование близких к символу деталей, их умелое акцентирование сообщает тексту лаконичность и выразительность, помогая сохранить общий стиль произведения, обусловленный как его жанровой природой (фрагментарность свойственна дневниковым и журнальным записям), так и авторским замыслом, обстоятельствами поездки, обилием материала и историческим контекстом – идеологическим и политическим противостоянием двух систем.

Третья глава под названием **«Проблематика и поэтика «Путешествия с Чарли в поисках Америки»** содержит результаты изучения таких важных структурных элементов травелога Стейнбека, как маршрут в его соотносительности с сюжетом «Путешествия с Чарли», специфика построения диалогов в данном произведении, национально окрашенные прозвища и этнонимы, которые отсылают к прошлому Америки и включаются в текст с целью воссоздания региональной специфики американских территорий, через которые проезжает путешественник, подчеркивая сложность поиска оснований для единства американской нации. Кроме того, в главе представлен содержательно-функциональный анализ вставных эпизодов, активно используемых автором для передачи смысловой многоплановости описываемых ситуаций, а также комплекса изобразительно-выразительных средств, содержательная сторона которых актуализирует традиционную для всего творчества Стейнбека тему взаимоотношений человека и природы, естественного и интеллектуально-культурного начала, взаимодействие которых влияет на выбор и поведение личности.

Первый параграф третьей главы «*Сюжет и маршрут в «Путешествии с Чарли в поисках Америки»*» содержит наблюдения и выводы за корреляцией двух структурных элементов травелогов, благодаря которым произведения обретают целостность, увлекательность и глубину содержания. Если категория сюжета в травелогe выступает как чисто художественный признак, отражающий специфику взаимодействия динамической и статической составляющей, повествовательных и описательных регистров, то маршрут задает основной вектор перемещения, подчеркивая его неслучайный, целенаправленный характер, что вместе с тем не исключает включения в его структуру различных эпизодов, «неожиданных» для путешественника.

Маршрут в «Путешествии с Чарли» выступает как элемент, связывающий произведение с реальностью, с разнообразными проблемами, актуальными для того или иного региона, с подлинной географией страны, т.е. может быть рассмотрен как документальная, фактографическая составляющая книги. С другой стороны, отмеченный пунктиром маршрут сложился уже *в итоге* предпринятой автором поездки, и по-своему интерпретирует объекты и связи между ними, представляя метафорическое осмысление образов окружающего пространства, средств, способов и направлений передвижения.

В «Путешествии с Чарли» можно выделить два вектора движения: с востока, из Новой Англии, где начиналась американская история, к западу – последним территориям, отвоеванным у фронта, и с севера на юг. Выбор такого направления весьма значим, так как автор не может размышлять о сегодняшних американцах в отрыве от тех знаковых событий, которые выявили или сформировали качества, отличающие американцев как нацию. В тексте наблюдается взаимодействие двух планов движения в данных направлениях: первый – личный, связанный с воспоминаниями, обращенный в прошлое и заканчивающийся пронзительно-трагичным выводом «Домой возврата нет»; второй имеет общенациональный масштаб, его можно определить, как движение нации вперед. Такое движение не завершено и не может быть завершено, однако автор не может определить его цели либо они для него неприемлемы. Страна-лидер индустриального развития тоже не может вернуться домой, к первоначальным идеалам, а проблески новых духовных ориентиров путешественник замечает лишь на Юге, где начинается движение за изменение положения чернокожих граждан США.

Во втором параграфе «*Вставные эпизоды и их художественная функция в «Путешествии с Чарли в поисках Америки»*» исследуются разновидности вставных эпизодов, усложняющих линейную структуру повествования в произведении Стейнбека и устанавливается их роль как средства, позволяющего вписать жизнь и опыт автора и его современников в контекст жизни страны.

В этой части работы выделяются 2 группы вставных эпизодов: эпизоды автобиографического, ретроспективного характера, в центре которых события из жизни самого Стейнбека, и эпизоды, опосредованные авторским присутствием, героями которых выступают другие люди.

Как правило, небольшие по объему вставные эпизоды обладают собственным микросюжетом и напоминают анекдот, не всегда смешной, но зачастую наполненный философским содержанием. Их связь с ситуацией путешествия внутренняя, тематическая. Но подаются такие миниатюры обычно без дополнительных комментариев, являясь своеобразным эмоциональным многоточием в рассказе. При этом оттенки таких эмоций чрезвычайно многообразны. Благодаря подобным психологизированным элементам в «Путешествии с Чарли» утверждается мысль о том, что великая история Америки – это история ее людей. С другой стороны, включение таких миниатюр не нарушает стилистическую гармонию произведения, в котором автор практически не формулирует свою позицию в форме умозаключений, безапелляционных выводов.

В третьем параграфе «Этнонимы и национально окрашенные прозвища в «Путешествии с Чарли» в контексте проблемы национального единства» определяется стилистико-смысловая функция национально окрашенных прозвищ, которые представляют собой эмоционально окрашенные варианты этнонимов, то есть названий лиц по их национальной или государственной принадлежности (А.С.Поляков). Этнонимы и национально окрашенные прозвища в большом количестве встречаются в оригинальном тексте «Путешествия с Чарли», каждый раз отсылая читателя к истории США как страны, созданной переселенцами, в разное время осваивавшими различные районы, вошедшие в итоге в ее состав. При сравнении текста оригинала с переводом, выполненным Н. Волжиной, мы обнаружили, что часть культурно-значимой информации при переводе утрачивается, что, в конечном итоге, может отрицательным образом повлиять на понимание идеи произведения и трансформировать стилистический рисунок авторской речи.

На страницах «Путешествия с Чарли» взаимодействуют два содержательных мотива – утверждение единства Америки и воспроизведение исторически сложившихся региональных различий, в сохранении которых автор видит противовес стандартизации, вызываемой техническим прогрессом. Этнонимы и национально окрашенные прозвища являются важным лексико-стилистическим средством, с помощью которого автор воссоздает региональный колорит и призывает увидеть настоящее в исторической перспективе. При этом некоторые использованные в «Путешествии» этнонимы и прозвища при переводе требуют пояснений, вводимых, как правило, прямо в текст («француз родом из Новой Шотландии», «выходцы из Канады» вместо *Cajun(s)* или «английские солдаты» вместо *redcoats*); некоторые смягчаются («французики» вместо «лягушатники» (*Frogs*), «Ты за черных!» или «коммунисты, негритянские заступнички» вместо *nigger-lover* и *Commie nigger-lovers* в составе сложных слов и словосочетаний).

Четвертый параграф «Особенности диалогического взаимодействия автора и героя в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» содержит выводы о мастерстве построения диалогов в «Путешествии с Чарли в поисках

Америки» и их художественной функции.

Тема человеческого общения – одна из ключевых в творчестве Стейнбека, начиная с самых ранних его произведений. В последних крупных произведениях, включая «Путешествие с Чарли» и роман «Зима тревоги нашей», она воспринимается под углом экзистенциального (роман) и социального (травелог) подходов к проблеме одиночества. Различные модели диалога – от его полного отсутствия из-за политических разногласий или различного культурного уровня участников до образцов успешного общения, приносящего обеим сторонам удовольствие от обмена мнениями с остроумным и заинтересованным собеседником, широко представлены в тексте «Путешествия с Чарли». В контексте проблематики «Путешествия с Чарли» (будущее мира в атомный век, будущее страны при отсутствии высоких духовных идеалов, будущее человека в условиях рвущихся межличностных связей) возможность вступить в беседу и поддерживать диалог оценивается автором-путешественником как способ преодоления личного одиночества и как не утраченная еще способность наладить диалог между гражданами американского государства. Кроме того, диалог в данном произведении выступает как естественная форма включения в текст речи американцев с присущими ей региональными особенностями, утрата которых воспринимается автором как еще одно свидетельство всеобщей унификации в индустриально развитом обществе. Благодаря тому, что писатель подробно воспроизводит все обстоятельства, способствовавшие сближению с очередным собеседником, читатель погружается в психологическую и эмоциональную атмосферу общения и воспринимает его как элемент естественности, жизнеподобия. В «Путешествии с Чарли» автор избегает формулировать в диалогах свою точку зрения даже для того, чтобы поддержать разговор. Это объясняется не отсутствием таковой у самого Стейнбека, а законами жанра травелога, в котором писатель стремится запечатлеть *становящуюся* действительность, представить свое понимание *тенденций* развития общества.

Пятый параграф «*Отражение авторской концепции развития цивилизации в системе изобразительно-выразительных средств «Путешествия с Чарли в поисках Америки» (на примере метафоры)*» включает в себя анализ содержательных особенностей метафор, использованных в тексте произведения, выявление вводимого с их помощью оценочного компонента.

Специфика выражения авторской оценки в «Путешествии с Чарли», сочетающем черты художественной и публицистической литературы, заключается во взаимодополняющем действии элементов, представляющих точку зрения автора в явной и неявной форме. К числу последних относятся и метафоры, которые устанавливают связи между предметами и явлениями, стимулируя тем самым работу читательского сознания, задавая ей определенное направление.

Расположение метафоры в тексте «Путешествия» играет важную роль, управляя ходом эмоциональных реакций читателя-собеседника. В некоторых случаях метафора замыкает фразу, оказываясь в сильной смысловой позиции, –

позиции финального аккорда, усиливая и проясняя общую направленность отбираемых деталей и их характеристик. В других случаях метафора, предваряя перечисление, сопоставление и анализ фактов внутри фрагмента, создает тот эмоциональный фон, который помогает восстановить заложенный при отборе и компоновке фактов и деталей смысл.

В смысловом плане метафоры, используемые Стейнбеком в «Путешествии с Чарли», являются одним из средств, при помощи которого путешественник усиливает звучание одного из основных мотивов произведения – вывод об обостренно-конфликтном характере взаимодействия на территории США человека и окружающего мира природы. Метафоры, с помощью которых выражены авторские представления о сущности технического прогресса, его достижениях и перспективах, его влиянии на природу, ценность которой для духовного развития человека особо подчеркивалась предшественниками писателя, в частности, американскими романтиками, содержат в своей семантике компоненты «безжизненное», «мертвое», «безличное»; «жестокость», «убийство», «безумие» и по этому признаку противостоят взгляду Стейнбека на природу как источник жизни и последнюю надежду на ее сохранение.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Наблюдения за историей развития американского травелога показывают важность данного жанра не только для развития художественной литературы в плане поисков новых форм для воплощения нового содержания, но и для выражения представлений о национальной американской идентичности, духовных, культурных, социально-политических аспектах процесса национального самоопределения. Это справедливо как по отношению к травелогам, посвященным поездкам по США, различным регионам страны, так и по отношению к кросс-культурным путешествиям, во время которых авторы искали не столько правду о других, сколько правду о себе, оценивали состояние духовной, культурной, политической жизни американского общества.

2. Интерес к различным аспектам жизни России всегда был присущ американским писателям. В разное время они находили как точки соприкосновения, так и основания для взаимного отталкивания между двумя народами и политическими системами. В своем травелоге «Русский дневник» Стейнбек избирает в качестве предмета изображения трудную послевоенную жизнь русских людей, их сильный характер и волю к созиданию. Произведение содержит не прямую, научно обоснованную критику политической системы, а аккумулирует в себе множество косвенных подтверждений отрицательного влияния диктата центра на развитие различных сфер жизни общества.

3. Проанализированные в рамках работы травелога Стейнбека отражают состояние современного мира и посвящены актуальной международной и внутриамериканской проблематике. В «Русском дневнике» авторские наблюдения за жизнью и бытом других заключены в рамку идеологии «холодной войны», активно формирующей отрицательный образ Другого с

помощью технологий его расчеловечивания и внедрения идеологических стереотипов в массовое сознание. В «Путешествии с Чарли в поисках Америки» это рамка нарастающей международной напряженности, проявлением которой стал Карибский кризис, гонка вооружений, способные привести к войне.

4. В рассмотренных нами произведениях путешествующий автор проявляет себя по-разному. Так, в «Русском дневнике» он предстает как журналист, интересующийся острыми вопросами современности, непосредственный свидетель повседневной и культурной жизни другой страны, испытанных ей военных потрясений и достигнутых хозяйственных успехов, и, в свою очередь, является источником информации о его собственной стране. В его репликах и оценках, описании стандартных для путешествия ситуаций ярко проявляется комическое начало, а основными объектами комической обрисовки являются различные идеологические ограничения, которые превращают в абсурд простые бытовые действия и отношения. Традиционный элемент травелога – анекдот, шутка становится средством авторской оценки и отрицания происходящего, когда речь идет о влиянии политического диктата на сознание людей. При этом биографическое, индивидуальное начало в «Русском дневнике» выражено в большей конкретике, поскольку Стейнбек совершает официальную поездку, которая согласована с ответственными органами посещаемой страны.

5. В «Путешествии с Чарли» образ автора-путешественника более сложен, в нем сочетаются гражданская, творческая и индивидуальная составляющие личности Стейнбека. Внешне – для тех, кого он встречает в пути – его биографические черты не известны, сознательно скрыты путешественником. Это позволяет на художественном уровне моделировать ситуации непосредственного общения с собеседниками, в образах которых преобладает типичность, обобщенность (имена собеседников не названы, в то время как в «Русском дневнике» это реальные люди). Как и в «Русском дневнике», автор - путешествующий писатель подчеркивает свою принадлежность к определенной национальной культуре, но в отличие от журналистского по характеру травелога это дает ему возможность выразить свое критическое отношение к культурным и духовным процессам, характеризующим современное американское общество

6. Важную роль в обоих произведениях отводится диалогам. В журналистском «Русском дневнике» диалог часто оценивается как ситуация неудачного общения, затрудненного в силу различия языков (как родных языков собеседников, так и языков, выражающих мышление, сформированное пропагандой). В «Путешествии с Чарли» общение с собеседниками – это возможная модель национального диалога, а для писателя – способ воспроизвести картину мнений и настроений простых американцев (не интеллектуалов и не политиков).

7. Специфическим средством оценки в обоих произведениях становится воспроизводимый маршрут поездки. Сравнивая два произведения, мы пришли к выводу, что маршрут и характер передвижения по стране в «Русском дневнике» отражает структуру власти, в которой четко выделяется центр и

периферия, что переносится автором и на несамостоятельность собеседников как субъектов мнений и оценок. В «Путешествии с Чарли», наоборот, маршрут становится способом заявить о своей самостоятельности, способности обрести свободу через физическое (свернуть с федерального шоссе) или духовное усилие (отклониться от традиционного туристического маршрута, избежать осмотра достопримечательностей и стереотипных суждений о них).

8. Условия осуществления обоих поездок и сопутствующие обстоятельства наложили отпечаток на стилистику обоих тревелогов. Родившийся из планов создания подписей к фотографиям Капы «Русский дневник» как литературный текст, с одной стороны, обладает самостоятельной внутренней целостностью, с другой – соответствует по своей стилистике (лаконизм, детализация, сдержанность, подтекст) черно-белым фотографиям, сделанным спутником Стейнбека. Индивидуальная поездка Стейнбека художественно воссоздана в лирико- публицистической тональности, в рассказе о ней широко используются лирические отступления и вставные эпизоды, расширяющие эмоциональный контекст восприятия авторских наблюдений.

9. В обоих произведениях широко используются средства, формирующие имплицитные, художественные смыслы (особенности композиции эпизодов, пейзажи, вставные элементы, детали, повторы, тропы). При этом журналистская природа «Русского дневника» проявляет себя в мастерстве отбора и включения в текст различного рода повторяющихся деталей (предметных, бытовых, психологических), в контексте эпизода приобретающих символическое значение. В «Путешествии с Чарли» автором в контексте эпизода актуализируются метафорические значения слов, что позволяет выявить отрицательную авторскую оценку наблюдаемых тенденций жизни современной Америки (коренная трансформация отношения к земле и природе, влияние массовой культуры, темпы промышленного развития, страх перед ядерной войной), разрушающих традиционные представления о национальном характере американцев и вызывающих тревогу за будущее страны.

10. В соответствии с жанровой спецификой тревелогов в произведениях Стейнбека включаются и осмысливаются национальные стереотипы и автостереотипы. В «Русском дневнике» сформированные в рамках идеологии стереотипы с одной стороны, выступают как средство воссоздания особой атмосферы неприятия и нетерпимости, в которой проходит поездка автора, с другой – их воспроизведение как явления, присущего искусству на любом уровне (от самодеятельного спектакля до литературы – пьеса К. Симонова «Русский вопрос») дает повод для критики сложившейся в сфере взаимоотношений двух государств и народов ситуации. В «Путешествии с Чарли» широко используются национально окрашенные прозвища, которые, с одной стороны, служат отсылкой к долгому процессу формирования американской нации из представителей разных народов разных волн эмиграции, с другой стороны, рассматриваются как свидетельство наличия неразрешенных противоречий (в данном случае, расовых), которыми отмечена общественная жизнь современной автору Америки.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01
ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
UNDER UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY**

UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

DVORYASHINA VICTORIA SERGEEVNA

**THE ORIGINALITY OF THE TRAVELOGUE GENRE
IN THE WORK OF JOHN STEINBECK**

10.00.04 – Languages and literature of the Peoples of Europe, America and Australia

**DISSERTATION ABSTRACT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) OF
PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent – 2026

The theme of doctoral (PhD) thesis was registered by the Supreme Attestation Commission at the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under the number B2020.3.PhD/Fil1352.

The dissertation has been carried out at the Uzbek State World Languages University.

Dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) is available on the website of the Council (www.uzswlu.uz) and “ZiyoNet” Information and Education portal (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor: **Matenova Yuliya Umidovna**
Doctor of Science (DSc),
Associate Professor

Official opponents: **Abdullayeva Roviya**
Doctor of Philological Sciences

Djalilova Khurshida Mirxolikovna
Doctor of Science (DSc),
Associate Professor

Leading organization: **Tashkent State University
of Uzbek Language and Literature
named after Alisher Navoi**

The defense of the dissertation will take place on “_____” _____ 2026 at _____ at a meeting of the Scientific Council No.DSc.03/2026.31.01.Fil.45.01 under Uzbek State World Languages University (address: 100138, Tashkent, Uchtepa district, Kichik halqa yuli street, 21A. Tel: (+99871) 230-12-91; Fax: (+99871) 230-12-92, email: uzswlu_info@mail.ru)

The dissertation can be reviewed at information-resource center of Uzbekistan State World Languages University (registered under the number _____). Address: 100138, Tashkent, Uchtepa district, Kichik halqa yuli street, 21A. Tel: (+99871) 230-12-91; Fax: (+99871) 230-12-92).

The abstract of the dissertation was distributed on “_____” _____ 2026.
(Register protocol _____ on “_____” _____ 2026).

A.A. Nasirov
Chairperson of Scientific Council
Awarding Scientific Degrees,
Doctor of Philology, Professor

Kh.B. Samigova
Scientific Secretary of Scientific Council
Awarding Scientific Degrees,
Doctor of Philology, Professor

J.A. Yakubov
Chairperson of the Scientific Seminar of
the Scientific Council Awarding Scientific Degrees,
Doctor of Philology, Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

The aim of the research is to reveal the genre specificity of John Steinbeck's travelogues at the content and formal levels and to analyze it from the perspective of traditional literary studies and literary imagology.

The objects of study are John Steinbeck's postwar travelogues "The Russian Journal" (1948) and "Travels with Charlie in Search of America" (1962).

The scientific novelty of the study is as follows:

through the systematization of approaches presented in contemporary literary studies, the genre status of the travelogue has been substantiated as a literary documentary-artistic form expressing the concept of "travel" and aimed at creating images of countries and representatives of both one's own and other cultures;

the study of the role of travel descriptions in the development of fiction has made it possible to identify the main structural, stylistic, and figurative characteristics of the travelogue. These include its documentary-artistic nature, the integrative function of the route, a composition combining travel episodes with descriptions of natural and cultural objects, the representation of the "own" and the "other" world, the image of the author as a representative of a particular culture, as well as a richness of cultural, philosophical, and ideological meanings;

based on the conclusions about the combination of documentary principles and authorial subjectivity in the travelogue, as well as its role as a mediating genre between peoples and cultures, the specific features of the use of genre-related artistic means in the travelogues of John Steinbeck have been revealed. These include the route, plot and composition, the author's image, dialogues, details, and metaphors as means of expressing subjective authorial evaluation;

a comprehensive approach has made it possible to demonstrate that John Steinbeck's travelogues reflect national identity, features of national character and values, as well as intercultural connections, which are artistically represented and interpreted through culturally marked elements such as images of cultural objects, stereotypes, and nationally colored nicknames.

Implementation of the research results. The results of the conducted research were applied in the following projects:

the theoretical conclusions on the genre status of the travelogue, formulated on the basis of the systematization of contemporary literary approaches, as a documentary-artistic form expressing the concept of "travel" and aimed at creating images of countries and representatives of one's own and other cultures, as well as the conclusions derived from the study of the role of travel descriptions in the development of fiction concerning the main structural, stylistic, and figurative characteristics of the travelogue (including its documentary-artistic nature, the integrative function of the route, a composition combining travel episodes with descriptions of natural and cultural objects, the representation of "one's own" and "other" space, the author's image as a representative of a particular culture, and the richness of cultural, philosophical, and ideological meanings), were implemented within research project No. 1-204-4-5, "The Creation of Virtual Resources Based on Information and Communication Technologies for Specialized Disciplines in the

‘English Language’ Program and Their Integration into the Educational Process,” carried out at the Samarkand State Institute of Foreign Languages. The results of the study were used in the development of textbooks, teaching aids, and electronic resources for the courses “Literature of the Country of the Target Language,” “Stylistics of a Foreign Language and Text Commentary,” and “Intercultural Communication”;

theoretical results obtained from the analysis of the interaction between documentary principles and authorial subjectivity in the travelogue, as well as from defining the travelogue as a mediating genre between cultures, including conclusions on the specific features of the use in John Steinbeck’s travelogues of genre-specific artistic means (route, plot and composition, authorial image, dialogues, details, and metaphors as forms of expressing subjective evaluation), were implemented within the innovative project No. IL-27-4722022413, “Creation of the Electronic Platform ‘Comparative Studies’ for the Discipline ‘Comparative Literary Studies,’” carried out in 2023–2025 at the Uzbekistan State World Languages University. The obtained results contributed to enriching the content of the project;

the practical conclusions, formulated on the basis of a comprehensive approach, concerning the reflection in John Steinbeck’s travelogues of national identity, features of national character and values, as well as intercultural connections expressed through culturally marked elements (images of cultural objects, stereotypes, and nationally colored nicknames), were applied in the activities of the Writers’ Union of Uzbekistan. The results were used in organizing literary and educational events, analyzing works of Uzbek writers in the context of world literature, and conducting reading competitions among young people. Their application enabled participants to utilize stylistic and compositional features of travelogues in their creative practice.

Structure and scope of the scientific work. The work consists of an introduction, three chapters, conclusion and bibliography. The volume of the main text of the work is 156 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

1 bo'lim (1 часть; 1 part)

1. Дворяшина В.С. Образы современников в цикле очерков Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» // ILM SARCHASHMALARI. – 2009. – №4. – С. 73-76. (10.00.00; №3)
2. Дворяшина В.С. Поэтика пейзажа в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» // ILM SARCHASHMALARI. – 2009. - №6. – С. 102-105. (10.00.00; №3)
3. Дворяшина В.С. Сюжет и маршрут в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека // Иностранные языки в Узбекистане. – 2016. – №4 (12). – С.184-191. (10.00.00; №17)
4. Дворяшина В.С. Художественная функция вставных эпизодов в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека // Иностранные языки в Узбекистане. – 2019. – №3 (26). – С. 204-212. (10.00.00; №17)
5. Дворяшина В.С. «Steinbeck Still Has a Place» (к вопросу об актуальности изучения творческого наследия Джона Стейнбека 60-х гг.) // Иностранные языки в Узбекистане. – 2020. – №3 (32). – С. 276-287. (10.00.00; №17)
6. Дворяшина В.С. Художественное выражение темы «поисков Америки» в «Путешествии с Чарли» Джона Стейнбека // Преподавание языка и литературы (электронный журнал). – 2022. – №3. – С. 73-76. (10.00.00; ОАК Rayosatining 30.04.2021 dagi 296/5-son qarori)
7. Дворяшина В.С. Жанровое своеобразие «Путешествия с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека // Преподавание языка и литературы (электронный журнал). – 2022. – №8. – С. 71-73. (10.00.00; ОАК Rayosatining 30.04.2021 dagi 296/5-son qarori)
8. Дворяшина В.С. Образ пустыни в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека // Преподавание языка и литературы (электронный журнал). – 2023. - №6. – С.14-17. (10.00.00; ОАК Rayosatining 30.04.2021 dagi 296/5-son qarori)
9. Дворяшина В.С. Юмор как стилистическая доминанта в «Русском дневнике» Джона Стейнбека // THEORETICAL AND APPLIED SCIENCES. International Scientific Journal. – 2024. – Issue 5. Vol. 133. – Pp. 18-25. (10.00.00; №35; CrossRef)
10. Дворяшина В.С. Интерпретация музейных экспозиций в «Русском дневнике» Т. Драйзера и Дж. Стейнбека // Компаративистика. – 2025. – №2(6). – С. 18-30. (10.00.00; ОАК Rayosatining 12.02.2025 dagi 365/7-son qarori)
11. Dvoryashina V.S. “Tsar’s Court” Cultural Site in the Travelogues of American Writers about Russia // Qo‘qon DPI ilmiy xabarlari. – 2025. – №5. – С.1516-1521. (10.00.00; ОАК Rayosatining 31.03.2021 dagi 295/6-son qarori)
12. Дворяшина В.С. Мотив джаза в «Русском дневнике» Джона Стейнбека //

The Multidisciplinary Journal of Science and Technology. – 2025. – Vol.5. Issue 4. – Pp. 249-253. (10.00.00; №14; ResearchBib)

13. Дворяшина В.С. Русские как «чужие» и «другие» в «Русском дневнике» Джона Стейнбека // International Journal of European Research Output. – 2025. – Vol. 4. No. 6. – Pp. 374-381. (10.00.00; №14; ResearchBib)

2 bo‘lim (2 часть; 2 part)

14. Дворяшина В.С. Тема «корней» в творчестве Джона Стейнбека / Филология и современность. Сборник научных трудов. – Ташкент: MERIYUS, 2009. – С. 160-168.
15. Дворяшина В.С. Особенности композиции цикла очерков Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» / Материалы Межвузовской научно-практической конференции «Концептуальные проблемы мировой литературы и лингвистики в социокультурном пространстве XXI века: теория, методология, практика». – Ташкент, 16 апреля 2009. – С. 147-150.
16. Дворяшина В.С. Стереотип как средство выражения авторской позиции в «Русском дневнике» Джона Стейнбека // Вестник Карагандинского университета. Серия ФИЛОЛОГИЯ. – 2009. – №2 (54). – С.8-13.
17. Дворяшина В.С. Особенности диалогического взаимодействия автора и героя в цикле очерков Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» // Вестник Казахского национального университета им. Аль-Фараби. Серия Филологическая. – 2009. – №5-6. – С.49-53.
18. Дворяшина В.С. Миф и реальность в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека / Тезисы докладов Международной научной конференции «Язык. Культура. Общество». РАН, РАЛН, МИИЯ, научный журнал «Вопросы филологии». – Москва, 24-27 сентября 2009. – С. 270-271.
19. Дворяшина В.С. О «зреющих формах» выражения художественного смысла в «Русском дневнике» Джона Стейнбека / Вітчизняна філологія: теоретичні та методичні аспекти вивчення. Вип.1. Збірник наукових праць на пошанування Івана Тимофійовича Яценка. – Черкаси: АНТ, 2010. – С. 20-22.
20. Дворяшина В.С. Наивность или стратегия? (К вопросу об авторской позиции в «Русском дневнике» Джона Стейнбека) / «Роман-герман филологияси, қиёсий адабиётшунослик ва тилшуносликнинг замонавий муаммоллари» Республика илмий-амалий анжумани материаллари («Тил гулшани» журналининг махсус сони). – Ўзбекистон Республикаси олий ва ўрта-махсус таълим вазирлиги, Ал-Хоразмий номидаги Урганч давлат университети. – Урганч, 2010 йил 14-15 май. – С. 79-81.
21. Дворяшина В.С. Храм и Музей в идейно-художественной концепции путевых очерков М. Ауэзова «Моя Индия» и Дж. Стейнбека «Русский дневник» // Алтаистика и тюркология. – 2011. – №2. – С. 138-151.

22. Дворяшина В.С. Обобщающая функция предметной детали в художественно-публицистическом тексте (на материале «Русского дневника» Джона Стейнбека) / «Актуальні проблеми менталінгвістики»: збірник статей за матеріалами VII Міжнародної наукової конференції. Інститут мовознавства ім. О. Потебні НАН України, Черкаський національний університет ім.Б. Хмельницького, Мінський державний лінгвістичний університет, Рязанський державний університет ім. С. Есенина, кафедра російської мови Узбецького державного університету світових мов. Черкаси, 23-24 мая 2011. – С. 237-240.
23. Дворяшина В.С. EX PLURIBUS UNUM: этнонимы и национально окрашенные прозвища в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека (к проблеме стилистической адекватности перевода) / Филология и современность: сборник научных трудов. – Ташкент: MERIYUS, 2012. – С. 20-27.
24. Дворяшина В.С. Функция детали-жеста в художественно-публицистическом тексте (на материале «Русского дневника» Джона Стейнбека) / «Актуальні проблеми менталінгвістики»: збірник статей за матеріалами VIII Міжнародної наукової конференції. Інститут мовознавства ім. О. Потебні НАН України, Черкаський національний університет ім.Б. Хмельницького, Мінський державний лінгвістичний університет, Рязанський державний університет ім. С. Есенина, кафедра російської мови Узбецького державного університету світових мов. Черкаси, 23-24 мая 2013. – С. 99-101.
25. Дворяшина В.С. Культурологический компонент в обучении иностранному языку (на материале жанра «путешествия») / Сборник материалов Международной конференции «Обучение иностранным языкам: сегодня и завтра». – Ташкент, 30 сентября 2016. – С.198-201.
26. Дворяшина В.С. Особенности композиции «Русского дневника» Джона Стейнбека // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2020. – Том 13. Выпуск 8. – С. 63-67.
27. Дворяшина В.С. Художественное пространство в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» / Материалы Республиканской научно- практической конференции «Актуальные проблемы мировой литературы и сравнительного литературоведения». – Ташкент, УзГУМЯ, 31 октября 2022. – С.59-62.
28. Дворяшина В.С. Отражение экологического сознания в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека // Fan, ta'lim va innovatsiya. – 2023. – №3. – С.297-300.
29. Дворяшина В.С. Нарративные стратегии в травелогге Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» / «Ta'lim transformatsiyasi sharoitida tillarni o'qitishning muammolari va istiqbollari» Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari to'plami. O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi, Guliston davlat pedagogika instituti. 17 may 2024-yil. – Guliston, 2024. – 369-372-b.

30. Дворяшина В.С. Образ Америки в травелогe Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки»: между мифом и реальностью / International online-conference “Pedagogical reforms and their solutions”. – 2024. – Vol. 3. Issue 1. – Pp.120-125.
31. Дворяшина В.С. Приемы усложнения повествования в «Русском дневнике» Джона Стейнбека / “Pedagogik islohotlar va ularning yechimlari” Respublika masofaviy konferensiyasi materiallari to‘plami. 2024. Vol.8. №1. – 676-680-b.
32. Дворяшина В.С. «Русский дневник» Джона Стейнбека в аспекте имагологии / Пm-fan taraqqiyotida raqamli iqtisodiyot va zamonaviy ta’limning o‘rni hamda rivojlanish omillari Respublika ilmiy-amaliy konferensiya. Iyun 2025. 6-to‘plam 4-son. – 304-309-b.